

Secundaria

# Willakuykuna mayt'u

Quechua collao

Literatura 2 - 2°



PERÚ

Ministerio  
de Educación

# La ciudadana y el ciudadano que queremos

**Desarrolla** procesos autónomos de aprendizaje.

Se **reconoce** como persona valiosa y se **identifica** con su cultura en diferentes contextos.

**Gestiona** proyectos de manera ética.

**Propicia** la vida en democracia comprendiendo los procesos históricos y sociales.

**Interpreta** la realidad y **toma** decisiones con conocimientos matemáticos.

## Perfil de egreso

Se **comunica** en su lengua materna, en castellano como segunda lengua y en inglés como lengua extranjera.

**Indaga y comprende** el mundo natural y artificial utilizando conocimientos científicos en diálogo con saberes locales.

**Aprovecha** responsablemente las tecnologías.

**Comprende y aprecia** la dimensión espiritual y religiosa.

**Aprecia** manifestaciones artístico-culturales y **crea** proyectos de arte.

**Practica** una vida activa y saludable.

---

**Curriculum**  
N a c i o n a l



# Willakuykuna mayt'u





Piru Suyupi Yachay Kamayuq

Simikunapi, Kawsaykunapi, Sapsikunapi Tukuy niraq Yachachina Umalliq

Iskay Simipi Kawsaypura Yachachina Umalliq

**Willakuykuna mayt'u - Collao**

Literatura 2 - 2° Secundaria - Quechua collao

©Piru Suyupi Yachay Kamayuq  
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja  
Lima, Perú  
Teléfono: 615-5800  
[www.gob.pe/minedu](http://www.gob.pe/minedu)

Primera edición, 2023  
Tiraje: 5140 ejemplares  
Impreso en agosto 2023

**Ruraq**

Fermin Antonio Román Salinas

**Qichwapa qillqaynin qhawapayaq**

Felicia Armendariz Meza

**Llamk'aypi yanapaq (Digeibira-DEIB)**

Genaro Rodrigo Quintero Bendezú

**Mayt'u tupachiq**

Luz María Ataucuri García

**Siq'iq**

Francisco Valverde

**Allichasqa qhawapayaq**

Martha Rosa Villavicencio Ubillús

Impreso en Lettera Gráfica S.A.C.  
Av. La Arboleda N° 431 – Ate – Lima – Perú  
RUC 20507839283

2023-06956 yupawan Piru Suyupa Hatun Ñawichana Wasipi churasqa.

Kay maytutaqa paqarichiqkunapa mana munayninwanqa manam pipas mirachinmanchu.  
Piru suyupi mirachisqa/ Impreso en el Perú/Printed in Peru







## Riqsichina

Kuyasqa waynakuna sipaskuna:

Qampaqmi kay qillqasqa mayt'uqa. Kaywanmi pukllaqhina allinta utqaylla yachayniykikunata allinta wiñachinki.

Kuyakuywanmi hamawt'apura huñunakuspayku qamkunapaq imaymana mana riqsisqa willakuykunata qillqarqayku. Hamawt'aykip, tayta mamaykip, kuraq masiykikunapa yanapakuyninwan aswan willakuykuna nisqanmanta allinta rimanakunki.

Kay mayt'upi willakuykuna kaqwanmi aswan llaqtaykipa kawsayninta, yachayninta riqsinki; hinaspapas rimasqaykitapas ñawichasqaykitapas allintam takyachinki. Chaynallataqmi wakin runa masiykikunawan hawkalla kawsakunaykipaqpas yanapasunkim.

Kay maytupi qillqasqa willakuykunataqa munaykunkipunim. Sumaq kallpachasqa willakuykunatam qhawaykunki. Kay qillqasqa mayt'uqa ancha kuyasqayki masiykihnam, chaymi sumaq sunquwan qhawaykunayki.

Kusisqalla, kuyakuywan ñawinchaykuy.







# Qhawachina

Kuntur hap'iq runakunamanta .....	7
Maypipas imaypas riqsisqa kurnitirumanta .....	18
Aña runakunamanta .....	33
Chinkaq chiwaku Ullkuchamanta .....	45
Kintal siki sutiyuq yachaq machumanta.....	78
Mistichamanta .....	121
Llapankuna ch'ulla qhipakuq arariwa runamanta.....	139
Apukunapi iñikuq runakunamanta.....	149






## Kuntur hap'iq runakunamanta

**A** purimaq suyu ayllukunapim kunankama taytachata, mamachata Inti Raymi killamanta pacha kantaray killakama, lliw llaqtakunapim raymichanku, chaypaqmi tukuy imaymanakunata allichakunqaku, wiñaputa, wakakunata ñak'ana, tukaqkunata, tusuqkunata, haywakuqkunata, chumpi, liklla awaqkunata ima.

Manaraq raymichay wata chayamuchkaptinraqsi Karhuyuq runaqa tukuy yachaqkunata mink'akunña, hinaspas tutachallamanta manaraq wallpa waqachkaptin wasin wasin ayllunkunata mink'akamustin purinku.

Wakinsi arí nin, wakintaqsi manaraqmi atiymanraqchu nipun, chaysi raymichakuq runaqa warmichantin allinta rimaykanakuspa kuskalla purinku.

Allin taytanchik, mamanchik raymi kananpakqa supay allpa tusurichiq tukaqkunas kanan, arpa, wihulin, tihiras tusup, wayliya, ukuku, yapukuq, yunka, ch'ala kawsay maskakuq illariqkuna, chaykunas kanan, manachayqa p'inqay raymis llusqirqunman, chayta raymichakuq mana munaspas, allin tukaqta, tusuqta qullqiwan mink'akun. Hinaspapas turu pukllaypis apunchikkunapa



wallpan taytanchik kuntur manapunis pisinmanchu  
apunchikkunapa wallpan taytanchik kuntur.

Taytanchik Apukunapa wallpantaqa sasatapunis  
hap'imunku, allin runa raymichaq allinta unanchallaptinsi  
taytanchikpa wallpanqa awqaypata chawpiman maqt'aca  
kunkanpas q'alay q'ala, chalinanpas yuraq millmamanta  
hinaraq chayarqamunman, allin puqusqa wirasapa q'alay  
q'ala turuman t'ipachikunanpaq.


Qara watana ayllu llaqtallamantas allin riqsisqa  
papachakuna tayta kuntur hapiqkunaqa kasqaku: Tayta  
Guillermo Ontón Palomino (Llik'icha), tayta Rosalío  
Sarmiento Garay (Rusascha), tayta Alejandro Huamaní  
(Wiqru), chaymantapas q'ipa wiñay tisipulukuna,  
Honorato Quillama (Unkacha), Rosalío Ccoicca  
(Atuqcha) chay taytakunallas wallpanta hinaraq tayta  
kunturqa hap'irqamuqku.

Tayta kuntur hap'inankupaqa ñawpaqtaqa tukuy  
ruraychakunatas ruranku, paykunaqa watamantaraqsi  
imakunatas tayta kuntur munakunman chayta  
allichanku, allin yachaq Pacha mamawan rimaq  
yachaqkunamansi tutamanta vinuntin, waqtuntin,  
kukantin chunkuna qirupi upiyachikpa allin kallpayuq






saymata mink'akun haywakuyta rurananpaq,  
chaymantapas yachaysapakunaqa huk puqusqa  
malta kawalluchatas watamanta pacha mana runan  
yachasqallan "mañakunankupaq", chaytaqa manas pi  
huk runakunaqa yachanmanchu, yachaqa warminpas  
manas yachanmanchu, hinaspas ch'inchalla tutalla  
yachaqa machu taytawanqa chanin kallpasapa  
haywakuyta ruranku. Sapa antichay p'unchawllatas  
manaraq wallpa waqachkaptin chaytaqa pisi



pisimanta chaninchata ruranku. Hinaspapas manaraq pisquchakuna takichkaptinsi ripunankupas, chaymantapas wichayta urayta, kinrayta, qawarispas, mana warmiwan tupanaraykus kimsakama lluq'iman muyuritamuspa, husut'antapas lluq'i pañaman churarqukuspa, kimsakama pampaman tuqaykuspas k'umusykuspa runaqa kallpanan.

Qara Watana ayllumanta kuntur hap'iq taytakunaqa Guillermo Ontón Palomino (Llik'icha), Rosalío Sarmiento Garay (Rusascha), Alejandro Huamaní (Wiqru) Honorato Quillama (Unkacha) chaykunas Pichiwa llaqtamansi aymuray killapi sara aymurayman yanapaq kawalluntin, mulantin, asnuchantinkuna paykuna pura mink'anakuspanku risqaku, hinaspas mana musiyachikuspalla malta kawalluchakunata tayta kunturpa quqawinpaq akllankuña, chay nispalla sara aymurayman risqaku, ichaqa chaypis allinta maypis chay malta kawalluyuq runata uywankuna mikhun, chayta allinta hamuntatamunkuña ñas yachankuña ima ruranantapas yachankuña. Chaysi runakunaqa tutapas p'unchawpas Pichiwa runakunata allinpakunku, khumpachakunku, waqtuta, winuta, unu t'imputa upiyaykuspanku.






Pichqa p'unchaw Inti Raymi killapis kuntur hapiq runakunaqa ña allichakunkuña, chaypaqsi Guillermo Ontón Palomino (Llik'icha) runaqa urqun urqu, q'asan q'asaischhu ischhu pampakunata allinta maypis chay killa tayta kunturta hap'imunkuman chayta qawamun, ichaqa Kunturillu urqu wichaypichus, Yana q'asa pampapichus, Supay Punku qhatapichus Ch'uruni q'ala qhatapichus, icha may wayq'us allin kanman kuntur hap'inapaq chaykunatas allinta akllaspa kutimuspa willakunan.

Paqarisnintintaqsi tayta Rosalío Sarmiento Garay (Rusascha) runañataq allachunta uchuy pikuchanta riqraykuspa Yana Q'asa pampapi kuntur hap'ina t'uquta ruramun. Kuntur hap'ina tuq'u rurananpaqa, Rusaschaqa taytaqa q'ala chakilla, p'achantapas kharupis ch'utirqatamuspas q'allachalla mana ima p'achachayuq t'uqutaqa hasp'inan, manachayqa tayta kuntursi runap qillinta mutkhirquspa musiyarqunman. Iskay, kimsa p'unchawsi Rusascha taytaqa t'uquta ruran, hinaspa t'uquta rurayta tukurquspañataqsi sumaqta t'aya sach'ata, thulakunata ischhuta ima hallaspa t'uqu pataman kunturta pantachinanpaq tarpuq tukuspa churarqatamunña. Chaymanta Honorato Quillamañataqsi (Unkacha) ch'askachay

tutata Pichiwa aylluman malta kawallu “mañakuq” kallparqun, chaysi suwapi malta kawalluchataqa “aynikamun”. Chaykamataqsi wakin masinkunaqa ña kamachinakunña tayta yachaysapa Alejandro Huamaní (Wiqru) kallpachakunña kuntur hap'ina t'uqupi tutapas p'unchawpas tiyarayanan kuntur hap'inankama.


Minchhasnintinsi tawantin khumpakunaqa tutamanta kamachinakunkuña imay pachatas chay tura puriringaku taytanchikpa wallpan hap'iq hinaspas waqtuntin, kukantin, waskhantin, yawrintin, punchuntinkuna ima malta kawallucha aysaykusqa chawpi tutata kallpanku. Yana Q'asa pampaman chayarquspankus, munayta sawmata kharu qaqap pachanpi kananku, allinta tayta Apukuna: Wanqaray, Suparawara, Pisti Kuchi, Tunapita, Wayllachuquna wallpachanta utqayllaman aparqachimunanpaq. Chaymantas tawantin khumpakunaqa allinta waqtuta upiyarquspanku, animakuspanku malta kawalluchataqa siq'urqapunku, tawa takarpuman chakatarqunku, hinaspas sumaqta t'aya sach'akunawan, thulakunawan, ichhuwan ima tayta kuntur pantachinanpaq churarqunku. Tayta Wiqrus yapaysapa runa hina watan watan



kuntur hap'iq chaysi pay kuntur hap'ina pampa  
t'uqupi mana p'achachayuq q'ala wasalla uqi thanta  
punchuwan punchuykusqalla allin llama waskhayuq  
kuwartu waqtuchayuq ima qipapun, wakin kimsa  
khuapakunataqsi waq haqay kharu qaga k'uchupi  
manaraq illariyta pakakamunku.

Hinamansi yaqa tayta inti ña wichaypiña kachkaptin  
tayta kunturqa siwww, siwww nispa hawanta  
phawaparin, mayt'achari rin, chaymantas kutirqamun  
kimsakamas unay chay pampapa hawanpi q'ala  
kunkaqa muyuykun, manaraqsi aychataqa (malta  
kawallu wañusqa) rikhunraqchu, muyunkuchkansi  
chayllamansi waq muqupi tiyarqun, hinaspas  
allillamanta chakillanwan wichayta, urayta  
qawakachakuspa aychamanqa asuykamun. Chaytas  
chimpapa qaga k'uchumanta kimsantin khumpakunaqa  
qawamuchkanku, imay pachas chay q'ala kunka  
aychata mikhuyta qallarinqa nispanku. Chayllamansi,  
phuyu phuyu ukhumanta aswan huk, huk achka  
q'ala kunkakunaqa k'ankaraq, chinaraq siwww,  
siwww, siiwww muqukunaman, pampakunaman  
chaayarqamunku, khumpakunaqa upallaychallas  
kharu k'uchumanta qawamuchkanku, hinaspas  
kunturkunaqa aycha mikhunanpaq hunt'arqamunkuña,






hinas khumpakunaqa chay kunkturkunata qaca  
k'uchumanta qawamuchkanku; chayllamansi huk  
hatuchaq hatunkaray kaq allqa raprayuq q'ala kunka  
tayta kuntur chayarqamun, chaysi "maqt'aqa"  
rapranta rap rap rap nisparaq sapachallan aycha  
mikhuq allichallamanta rin. Wiqru sutiyuq runaqa  
upallaychallas, pisi pisichallata samaykuspas  
t'uqu ukhupi phumm phumm phumm allpata  
qatatachisparaqsi "maqt'asuqa" chakimuchkan  
chaymantas yuyaysapaqa wichayta, urayta qawarispas  
aychataqa ch'ullallataraq p'atan, qayra qayramantas  
kaqmanta kutiykun, chaypiqa utqayllamansi kawallupa  
sunqu puywachallanta mikhurqatamun, manas  
saksanpaschu. Tayta kunturqa maqt'ay maqt'as  
rapranta maywirispas phawaritamun. Chayllamansi  
lliw wakin kunkturkunaq muchuy yarqasqahinaraq  
aychaman p'ataq hunt'arpayrinku.

Chayllapis tayta Rusalioqa allpa t'uqusqa ukhumanta  
sumaqlata mama musiyakuchkallaptin allinnin ruyaq  
rapra q'ala, k'akara sapa kunkturtaqa chakinmanta  
hatun llama waskhawan watucharqun, chaymantapas  
huk china chuchin kunkturta watuchallantaq,  
iskaynintas Wiqru taytaqa watucharqun,  
yachaysapaqa iskaynintas kunkturkunataqa iskay

takarpukunaman qaqata watarqun, chayllamansi  
qunqayllamanta Wiqruqa t'uqu ukhumanta  
tiyarirpayrimun, lliwsi kunkturkunaqa phawarpanku,  
chay iskay watuchachikuqkunallañas qiparapunku.  
Chayta chay kimsa khumpakuna rikhurquspas  
qaqa k'uchumanta sipikamunkuraq p'itamuspanku,  
tayta Wiqruqa manchakuymantas kaqmantas  
t'uqu ukhuman pakakuq kutiykurqun, manachayqa  
kuntursi ñawinta, qallunta, uqutinta p'ataspas  
urqurquspa wañurchinman. Kimsantin khumpakunaqa  
punchunku wansi kunkturkunataqa umapikama  
musphanankama waqtapiyaykunku, pampapi rapran  
laq'arayaptinñas kunturtaqa kunkamanta hap'inku





hinaspas allin llug'iman puchkasqa q'aytuwan sinqa  
t'uqunta pasarqachispa qaqata tupsunta watarqun  
manachayqa runapataqa ñawinta, aychantas kunturqa  
mikhurqunman, iskaynin kunturkunatas kaqllata  
rurarqunku, chaykamataqsi tayta Wirqruqa waq  
qaqa k'uchuman p'achankunaman waqtuchanta  
animarqukuspa phawayllaña p'achakunanpaq  
riypayrin.

Chay p'unchawqa khumpakunapaqa allin p'unchawsi  
karusqa, wakin p'unchawkunaqa kimsa, tawa  
p'unchawpis kunturtaqa hap'iq kasqaku. Hinaspankus  
khunpakunaqa kunturta allinta insinsuswan  
q'unpurpayrinku, puqusqa hispaywan, llamp'ukunawan  
imataqsi lliw q'ala kunkanta kurkunkunataqa mana  
wañunanpaq llut'irpayrinku, chaypis sumaqta  
punchunkupi allinta waltharquspanku sapa  
kama runatahina tayta kunturtaqa q'ipirikunku.  
Kunturkunataqa usasapallañas/ithasapallanas chaysi  
q'ipiq runakunataqa lliw kurkunman hunt'arqun, supay  
nanaqtas kuntur usaqa/ithaqa kanikun mayninpiqa  
runap kurkunpi ch'upupas ch'upurqunsi.

Tukuy p'unchawsi khumpakunaqa allimanta  
kunturtaqa llaqtaman chayachinku, ichaqa mana pi



runa rikhunanpaq tutas chayachinanku, manachayqa  
runa yacharquspas ima wañuq mikhunakunata  
kunturmanqa qaraykunkuman. Chaysi tayta  
kunturtaqa huk wasipi uywanku, mikhunanpaqtaqsi  
allqukunata, khuchikunata kawallu wañusqakunata  
qaraqku. Chaypaqsi tawantin khumpakunaqa  
llapanmanta allin kallpasapata taytacha San Juan  
p'unchawninkama uywanku, chaypiñas maqt'ataqa"  
"chinantinta" karhuyuq/ raymichakuqman wasinpi  
qawaykachin, chaysi Taytacha raymichakuqqa  
tawantin khumpakunaman iskay p'uyñupi allin  
puqusqa aqhata, arruwa waqtutawan t'inkatahina  
kuntur hap'iqkunamanqa quykunku, chayllatas  
chaninchapunku, chaymantaqa karhuyuqñas  
imaynatapas kunturtaqa turu pukllay p'unchawkama,  
chaypis tayta kunturqa turukunap wasampi  
kawsakunpas wañukunpas.

Willakuq:

Mama Paulina Roman Salinas

Comunidad de Ccarhuatani- Apurimac.

Qillqaq: Yachachiq Fermín Antonio Roman Salinas

Coordinador RER: Challabamba 2 - Ugel Paucartambo- Cusco.

## Maypipas imaypas riqsisqa kurnitirumanta


Ñawpa taytakunaqa munasqaku churinku qhari kanankutas, chaysi qari paqarimuqtinga taytaqa wasin wasinsi qarimasinkunata waqtuta, winuta upiyanankupaq mink'akamuq kasqa, hinaspas kimsa tawa p'unchaw raymichaspa upiyaykuqku, wachakuq warminpaqpas llipt'a apitas tukuy qurakunamanta t'impuchikpa upiyachinman karqan, chaymantapas hatun wirasapa uwihatasa ñak'ansas, wachakuq warmimanga allintas wallpa, wira uwiha aycha t'impullata kallpasapa kananpaq mikhuchin. warmi paqarimuptintaqsi taytaqa aswan kimsa, tawa p'unchaw phiñasqa misitu turu hina purinman karqa. Manas ima mikhunatapas haywaykunmanchu, ichaqa warmi irqipa taytanqa aswansi sapallan machakuq, manas pi ayllumasinmanpas willamunchu. Aswansi payqa munachkan warmi wawa irqi wañukunanta. Hinatas chay ayllukunapi ñawpa runakunaqa rurankuman karqa.

Ch'aqhuni haqay waka, uwiha, kawra astana  
wasipis, huk irqicha uchuychalla mana llikllapi  
rihuriq paqarirqusqa, chaysi taytanqa huk  
wachachiq yachaysapa payata llipt'a ruray  
yachaqta saqitamuspa hinaspataqsi wak astana  
wasimasinkuman mink'akuq risqa; huch'uychallas  
irqiqa kasqa, hinaptinsi mana pi "waqratapas"  
tarinchu aswansi, huk kuraq tayta layqa machuta  
kallpanta mañakusqa tukuy imaymanakunawan  
hampispa irqita kallpachananpaq, qali yuyaysapa,  
kallpasapa, allin maqakuq, uywakuna mansaq,  
wasi ruraq, kurnita tukaq, allin makiyuq  
ima kananpaq. Tayta layqa machuqa astana  
wasiman chayarqamuspas yachaysapa payawan  
rimaykanakusqa wachakuq warmipa maki sirq'anta  
hap'in pacha, hinaspas rimapakun: Allinllapi  
hamurquni, manachayqa imapascha pasasunkiman,  
chikallanpi ripuyman churakuwaq karqan nispa,  
yachaq payapas mancharisqan layqa taytapa  
rimapakusqanta upallala uyarin.

Chaymantas wachakuq warmitaqa layqa tapun:

Maymi chay "huk'ucha", kunanmi llaspaykarpasaq uña  
irqi runtusapataqa, nispa. Wachakuq warmis nin.





Chay k'iraw ukhupi walthasqa irqiqa puñukuchkan,  
icha supayqa wañurqun ninsi.

Tayta yachaq layqa machuqa irqitas k'irawninta  
t'aqwin pacha, chaysi asikun, llakikun, mancharikun  
ima, imaynanpi, uchuychallas irqiqa kasqa mana  
makipi rihuriq.

¿Tayta Rusas imatam kaytari churiyarqunki?  
Huk'uchata hina- nispas tayta layqa machuqa irqipa  
lluqi makin sirq'anta llamiykun.

Irqipa taytan tayta Rusasñataqsi layqa machuman  
hatun qirupi waqtuta haywaykun.

Taytay, papachallay, chay irqiypa kawsakuyninta  
qhawaykapuway, kawsanqachus ichari wañunqachus,  
wañuqtinga manan allinmanchu, sutiycha pampapi  
p'ampasqa.

Chayllamansi tayta layqaqa q'ipinmanta paskaspa  
urkillu sarawan irqipa kawsaninta qhatipan,  
chaysi sara mamaqa irqipa allin kawsayninta huk  
wikchuyllapi willakun pacha. Hinaspas taytaqa nin:

Tayta Rusas "ninriyta kuchuway mapas, kay irqiykiqa allin runam qhipa watakuna kanqa, ama llakikuychu, manam wañunqapaschu aswanmi hatun wayna kaspa ñuqahina allin makiyuq, hampiq, tukapakuq, atuq hina yuyaysapa allin runa kanqa" nispas tayta Rusastaqa kusirichin.


Chayta rurarquspas tayta layqa machuqa, irqita yakunchaspa/ununchaspa Karluscha nispa sutichatamusqa.



Uña irqicha manas waqaytapas atinchu,  
upallaychallas uchuychalla, manay chukchachayuq,  
“q’ala huk’ucha hina yanqa samaychallayuq wayrata  
suquspa samapakuchkan”.

Hinallamansi tayta layqa machuqa, llikllanpi q’ipita  
t’aqwispa, kulli s, puka ch’umpi, kulli kuti sarata  
iskun, hinaspa hatun maranpi lliw sarakunata  
chapurispa kutan, kutayta tukursquspansi lliklla  
q’ipinmanta urqumullantaq: puma wira, ukuku wira,  
mula wira, mach’aqway wira hinaspas llapan wirata  
allin allinta ch’agrurqun, hinallamantaq, wik’uña  
chaki, taruka chaki, kawra wira añas wirata ima  
allichakullantaq; chaymantapas p’ata kichka, michi  
michi kichka, mulli, marqhu, uchu uchu kunatapas  
sumaqtas huñurqun.

Chaymantataqsi tayta layqaqa apukunaman tukuy  
rurasqanta chhállaykun, hinaspas taytaqa irqita chay  
sara akuwan ch’agrusqa wirawan irqipa lliw kurkunta  
lut’irqun, makinta puma wirawan puma hina kananpaq,  
ukuku wirawan ima ukuku hina ch’ulla takallawan runa  
maqhakuqta wañuchinanpaq kallpa sapa ima kananpaq,  
lut’illantaq. Taruka chakiwan, wik’uña chakiwan  
chilinanwan ima kuti kuti nispa qatullantaq, chayqa




supa supay chay sallqa uywakuna hina p'itananpaq; mana ima unquypas unquchinanpaqtaq p'ata kichka, michi michi kichkawan q'usñichillantaq, marqhu, mullitataqsi kutarquspa ununta jupiyarqachin mana wiñaypaq unqunanpaq. Chay hinatas irqitaqa yachaq machu, layqa tayta Rusaspa qhari churintaqa hampirqatamun.

Chay ruraytaqa tukuy tutas ruran, hinaspas pacha illariyta lliwta irqitaqa hampitamun, hinaspas wakin rurasqakunataqa wak haywarikuy k'anana mach'aypi k'anamusqaku.

Wataq risqnmanhinas, irqichaqa ña chunka watayuq hinaña, chaysi irqicha supay yuyaysapallaña, paysi wakatapas utqayllamanñas chikurqamunpas, kawallumanpas hatun huk'ucha masu hinaraqsi wasanpi laq'arayaspa mana urmanmanpaschu. Wiñasqanmanhinas maqt'aqa tukuy ima ruraykunaman churakun, chaymantapas taytanta, mamantapas munaytas munakuq, manas pi runapas maqhanantapas munanmanchu.

Huk punchawsi chiraw killapi maqt'ataqa tayta Rusas iskay turuman mansanankupaq kachasqa, chaysi tukuy p'unchaw waynaqa mana kutimusqachu, chaysi






tayta Rusasqa llakiwan ayllunkunata mink'akuspa  
maskamusqaku, manas chay p'unchaw tarinkuchu,  
manataqsi pi runapas rikusqakuchu, hinas tukuy  
tuta Karluschap tayta mamanqa, llakiwan mana  
puñuypas hap'isqachu. Manaraq illariytas tayta  
Rusasqa Kasluscha maskaq risqa, chaysi Karluschaqa  
kuisqallaña haqay mayu chimpapi pampapi  
turukunata qatikachachkasqa, chaysi tayta Rusasqa  
kusikuywan rakhu kunkanwan waqyakun/qayakun:

iKarluscha!, iKarluscha!, qatimuy chay turukunata  
papicha- nispa, chaysi Karluschaqa munay qhantu  
t'ika, surphu t'ika, a ruq'unpi chalawllaña waytakusqa  
kuisqa turuntin utqayllamanña taytanman  
ayparqamusqa. Hinaptinsi tayta Rusasqa kaluschata  
llamp'u sunqullanwan, waqaykuspa tapusqa:

¿Karluscha maypin tukuy tuta illarirqanki, ñuqa  
mamaykiwan ima manam puñuypas hap'iwankuchu  
qammanta? Nispa.

Papay, papallay imatan tapuwanki, imamantam  
llakikunki, ñuqaqa wak wayq'u qaqa sikipin  
munay sunqu, pukllaysapa p'ayu chukchayuq



waynamasinchaywanmi pukllakamuni nispas  
Karluschaqa ninman karqa.


Taytas Rusassi Karluschata qhawaykuspa mana  
imanakuytapas atisqachu, allinta qawaykuptinqa  
Karlusqaqa musuq wik'uña millmamanta punchuyuq kasqa,  
chaysi taytaqa karluschata tapullantaq:

¿Maymantam chay munay wik'una punchuta  
aparqamunki, icha may wasimanmi suwakuq  
haykurquranki? nispas tapullantaq:

Manam taytay kay wik'uña punchutaqa  
waynamasinchaymi mañaykamuwan chiripi  
p'istukunaypaq.

¿Maypim chay waynamasichayki tiyan, pitaqmi  
taytanri? nispas kaq tapullantaq.

Papay chay waynamasiyqa tiyakun wak Tiya Lanwa  
qaqa sikipis, chaypin taytan munay phanchiriq  
waytakunata wirtanpi yapun, chaymantam  
pallarqamuni kay ruq'uypi waytatapas, ichaqa  
manam rikhuchiykimanchu, aswanmi chay




waynaqa wakanchikta, turunchikta, qhawayta yanapawasunchik. Nispas Karluschaqa taytanta nillasqataq.

Manam allinwaqchu, Karluscha, kunan tutaqa saqrachari, supaychari hip'aykamusunki, kunanmi kawa hisp'ayta upiyachisqayki, manachayqa wañuytam tarirquwaq. Nispas nillantaq.

Papay ama chayta rurawankichu, kunanmanta manam chinkakusaqchu, waynamasichaytam nisaq utqaymi kutipunay nipa. Nispas Karluschaqa kutichin.

Karluschaqa supay tukusqa waynañas, payñas raymichakuykunaman riyta yacharqapusqa, hinaspas, pituta, lawitata, kurnitata, pinkullu imata tukayta yacharqapusqa, chaytas runakunaqa nisqaku. Wak pikisapa uña huk'ucha hina paqariq irqi kunanqa may qariñan purichkan nisqaku.

Huk kutinñataqsi antichay punchawtas Karluschaqa chinkarapullasqataq, ñawpaqta hinas taytam, maman maskaykullantaq, paqarisnistinñas Karluschaqa kaqmanta munay waytakuna waytaykusqa rikhurimun.




Manas may risqantapas yachasqakuchu, manataqsi Karluschaqa pi runamanpas willakunchu. Ña hatun kallpayuq wayna kachkaspañas Karluschaqa kurnita tukayta yacharqapusqa, chaysi raymikunapi allin kurnita tukay yachaqkunata llallirqusqa, chaysi llaqtarunakunaqa wakin kusikunku, wakintaqsi chiqnikuywan rikhurisqaku.

Chaymantas huk raymiman tukapakuq rispa waynaqa kaqmanta huk antichay p'unchawta, chinkarqapusqa, hinaspas ch'askachay p'unchawña rikhurimusqa kaqmanta munay waytakuna ruq'unpi waytaykusqa. Chiraw killakunapipas utqayllamansi waytataqa maymantapas apamuq.

Allintas Karluschapa taytanqa hamuntayta munasqa, hinaspas qatiparqusqa, chaysi Karluschaqa p'itayllaña Tiya Lanras wayquman phawayllaña phawachkasqa, hinaptinsi taytaqa upallalla qhawan, Karluschaqa wayqupis huk yuraq p'acha waynawan tuparquspa kurnitanta tukayta qallarinku, chaypis raymita ruraykunku. Chaysi tayta Rusas allinta hamuntaq richkaptin tutayarapusqa, limp'uy limp'uta hinaspapas puñuy hapirqusqa ichaqa chaypis tayta






Rusasqa yaqalla wañurqapusqa, aswansi tutamanta illariyta mana husut'ayuq, mana ruq'uyuq q'ala umalla manay yuyayniyuq ima mancharisqa mana rimariq kutipunman karqa, chaymanta pachas tayta Rusasqa manaña qaliyasqachu, tawa p'unchawllamanta wañurqapusqa.

Karluschas taytam wañukuptin sinchitapuni waqaykusqa, hinaspas lliw tukuy tukaq tusuchi kunawan taytanta p'ampapusqaku. Karluschapa mamanñataqsi waynataqa chiqnirqakapusqa, hinaspa wasinmanta qarqupusqa, chaysi Karluschaqa huk wasikunaman, llaqtakunaman kurnitata tukapakustin purisqa.

Llaqtan llaqtan tukapakuspa purisqanpis, Karluschaqa maysunkunata qawaspa irqi hampiyta yacharqusqa, runakuna hampiyta, unqukuq warmikunatapas utqayllas wachachiyta atisqa, wakakunatapas allintapunis ima unquymantapas hampisqa.

Karluschaqa ñas iskay chunka watayuqña hinaspas lliw tukapakuq masinkunata llallirqapusqa, chaysi wak, huk llaqtakunamanta raymikunapi tukanampaq






apakachasqaku, ichaqa pisi qullqillamantas  
tukapakusqa, chaysi allin riqsisqa runa, maypipas  
chaypipas ayllunkunata rikhuspaqa lankupis allin  
aqata, waqtuta mikhunata ima haywariykuq kasqa.  
Karluchataqa maysunqunas allin kurnita tukapakuq  
kaptin, allin hampipakuq kaptin "maypipas, imaypipas  
riqsisqa" maqt'awan, maypipas Karluschaqa kusi  
kusillas maysunkunawan chansanakuspa purikuq,  
ichaqa pi masypas maqayta munaptinga ch'ulla  
takallawansi "puñurqachin" wanurirqachin, manas pi  
runapas paytaqa llallinmanchu karqa.

Sara yapuypipas Karluschaqa utqaychallas turutapas  
mansarqunman karqa, ñawpaqtaqa lawil waytawansi  
turukunataqa kuti kutita ruraraqun chaysi turuqa  
kikillanña yapuyta qallarisqa.

Chakrakuna ch'akmaypipas manas pipas llallisqachu,  
aswansi llallyta munachkaptinqa imachatapas  
ruraykarpaptin runapaqa chumpin paskarpakunman  
karqa, chaki takllanpa ankunpas paskakuytas  
atinman karqa. Hinaptinsi runakunaqa khuyakuywan  
rikusqaku.



Llaqtan llaqtansi Karluschaqa tukapakustin purisqa, chaysi wasinman kutiykamuy achka qullqiyuq, uwiha aysaykusqa, maypitaqsi turutapas raymichakuq runa mana chaninchayta atispa watuchaykamuy, chaysi llaqtanman manaraq chayaykamuchkaspas Karluschaqa hatun rumi pataman wicharquspa kurnitanta tukariq.

Maymantapas kaq asiy asillas uqi punchuyuq, yana ruq'uyuq yana pampa llikllapi tukuy michk'ikuna, rurukuna q'ipiykusqas rikhurimuq, chaysi irsqikunaqa kurnita tukasqanta uyarispa michk'irayku allpasqaku, chaysi Karluschaqa iWawaykuna hamukullawaychik! Nispa kusilla wasinman riq.

Llaqtapi irqikuna unquywan kaptinsi Karluschaqa utqayllaman puka krawil t'ikallawan hampiq kasqa. Chakratapas chanintas llamk'asqa, tihatapas chanintas rurasqa, mankakunatapas allin makiyuqsi kasqa, chaysi tayta Karlustaqa kastilla simipi sutichasqaku 'Siempre conocido' nispanku.



Manas Karluscha hinaqa pi runapas, yachaq  
kasqachu, payllas maymantapas runa wañuypiña  
kachkaptinpas maki sirq'allanta llamipaykuspapas niq,  
kawsanqam nispa, lliw ancha kaptintaqsi ripukunqan  
niq.

Maytaña runakuna illariypaqpas Karluschamanqa  
ñawpaqtaqa imaynas chay illakuynin kanqa chaytas  
qhawachiqku, kaqllatas rimariq, manas ancha  
pantanmanchu karqa.

Chaymi kunan chay llaqtapi kurnita tukaqkunaqa  
Karluschata ñawpaqtaqa tukayninta t'inkarinku,  
samaykunku, chaysi hanaq pachamantaa pacha allinta  
kunankama kallpachamuchkan.

Willakuq:

Carlos Roman Levizaca:

Corneta primera de la comunidad de Pichihua- Apurimac

Qillqaq:

Yachachiq Fermín Antonio Roman Salinas


I.E N° 54342 Huaccasa- Apurimac

"Yutu"

## Aña runakunamanta

**N**awpaqsi manaraq kay pachapi, manaraq runakuna wasin rurayta yachachkaptinku, ima yapuytapas qhatipachkaptinku, huk huñu uchuy runakuna Aña sutiyuq muqupi tiyakunankupaq may wak ayllukunamanta astakamusqaku, chay Aña sutiyuq muquqa kusa muqus kasqa, chaymantas ima awqhankunatas utqayllaman rikurqunman, hinaspas paykunaqa hatun rumikunata tanqaykuspanku wañurqachipunkuman.

Aña muquqa urayninmanpas qaqas, wichaymantaqsi chiri chiri q'ala urqus, lluq'i kinrayninmanpas Chinchi llaqta, paña kinrayninmantaq mancharikuy T'agra Pampa sutiyuq qaqas, chay qaqapis chinchillikukuna sapa pukllay raymipi rikhurimun hinaspas munay sipasta, waynakunata ima chawpi qaqaman q'ipirqunman, ichaqa chay qaqasa manchakunam kasqa, sapa kuti chiraw, paray killapipas thuniqlla, chay muqupis Aña runakunaqa munay kawsayta tarikunanpaq tiyakusqaku.




Aña runakunaqa sumaqta t'urumanta, rumikunamanta ima ruyruman t'igrakuq, ikchuwan qhatasqa wasikunata ruraspas tiyakusqaku. Ichaqa paykunaqa manas ima mikhukusqankunata, kawsay yapukusqankuta ima pi wasimasinmanpas mallirichinmanchu, sinchi millay q'aru irihikunas kasqaku.

Aña ayllu runakunaqa, sumaqtas paykuna pura umalliqnintapas akllanakusqaku, ichaqa ayllumasin runakunawansi maqhanakuyllapi, awqanakuyllapim mayta rispapas tarikusqaku, chaysi paykunaqa wak llaqta runakunap chiqnisqallam kasqaku.

Sapa antichay, ch'askachay p'unchawsi mana maytapas risqakuchu, chay muqullapis tiyarayanku, runa ayllukunas tapukuqku éimatapunin chay Añakuna ruranku? Nispa, chayqa qarikunas, tullu hipinkuta mast'aruspa layqa ruraykunata tukuy p'unchaw uchuychalla asirumanta kuchunachawan hatusqaku, ichaqa sapa sapalla huk pukulluhina ch'ukllachaman wichqarqukuspa.

Warmankunataqsi huk kanchachapi pukllaylla pukllaq, warminkunataqsi puñuylla puñuq mana imatapas ruraspa.




Kawra, uwiha munay q'apariq yuyu yapusqankuman  
yaykurquptinqa manas imatapas rurankumanchu,  
hinaspas aswan chay layqa hatuqanwan haywarikuyta  
churaykuruspa uywakunataqa wiqruman tukurqachin,  
wiksan nanayta, uman muyuqta churarqapun. Hinaspas  
ayllumasinkunaqa unquycha riki chayamun, chayta  
mikhuspaykiqa wañuwaqmi, aswan ñuqaykuman chay  
unquq uywapa aychanta quykuwaychik, nispallas  
yukaq.

Aña runakunaqa manapunis allintaqa llamk'aytapas  
atisqakuchu, nitaq allin uywatapas uywayta  
atisqakuchu, imaynanpi, paykunaqa millay  
llayqakuna kaspas paykuna puralla layqanarqukunku  
hinaspa ima uywatapas sipirqapunku. Chaysi Aña  
runakunaqa manay imayuq uchuychalla chakrachapi  
siwarachata sarachata, hawaschata yapuqku, chay  
kawsayninga manas watamanpas chayaqchu, hinaspas  
muchuywatallapi rikhukusqaku.

Chaysi runakunaqa tukuy unquy hampiyllata,  
chaymantapas layqaspa runa wañuchiyllata  
yachasqaku.





Aña runap llayqasqan runaqa millayman tikrakuspas  
wañukuq. Hatun hamp'atutas hapirqamuqku, hinaspas  
huk p'uyñu lankupi uywasqaku.

Qhari tayta Añakunaqa chay hamp'atupis runataqa  
pisi p'unchawllapi chakinta sikinman watarqapun,  
kunkanta qipaman qawarqachin, uyanta simintas  
wiksurqachipun, wakintaqa wiksa nanayllawansi  
wañurqachipun.

Chay Aña runaqa antichay p'unchaw manaraq wallpa  
waqayta, manaraq inti llusimuyta, mana pi uywapa,  
runapa rikusqansi p'ata kichkata huñumun, chay  
kichkatas waqtuwan, ñawin aqata lankuchapi aysaspa  
t'inkatamun. Ichaqa chay p'ata kichkataqa llug'i  
makiwansi pallanan mana kallpam chinkananpaq, kaq  
kallpallayuq wasiman hamunanpaq. Kay hinatas Aña  
runaqa kichka pallananpaq rimapakun:

Papachay kunanmi wasita risun, munasqayki  
wirapas wira karnirum michk'ita mikhunaykipaq  
suyachkasunki. Nispas apan.

Hinaspas p'ata kichkawan antichay p'unchawta  
hamp'atutaqa llug'i chakinmanta t'ipayta qallarín,

chaymantas llug'i ñawpaq chakinta, paña chakinman,  
paña ñawpaq chakintataq wiksanman hiputa hina  
t'iparpayrin, simintapas qaqatas kichkawan t'ipan.  
Chayhinatas Aña machukunaqa runa masinta layqasqa,  
hinaspataqsi ch'askachay p'unchaw runa chiqnisqanpa  
wasimpi p'ampamun. Chaysi layqachikuq runaqa, lliw  
ankuyaspa, mana rimariq, chakinpas lliw ch'akisqa,  
makipas tulluyasqa, rawk'ankunapas qipaman  
muyusqa suqsuspa wañukun, chaytas chay Aña runa  
rurayta yachasqaku.

Antichay p'unchawsi Aña taytaqa layqata  
kallpasapallataña ruran, ch'askachay p'unchawtaqsi  
tukuy imaymanata layqata ruran.

Aña warmiñataqsi hamp'atuta paypas hatun llankupi,  
sumaq sarsilluyuq, ninrinayuq, quri tulumpiyuqta  
uywallantaq, hinaspas sapa antichay p'unchawta  
hamp'atutaqa hisp'achin, tusuchin ima kayhinata  
takispa:

"Sipaschay, munay t'ika, quri k'anchariq  
tulumpiyuq, pitan munachkanki, qaritachu,  
waynatachu, ichari qanhina munay  
sipastachu, wipha wipha wipha, chayraq  
chayraq, tusuy tusuy sipascha"

Chay nispalla tusuchikkallaptinsi hamp'atuqa ch'ill  
ch'ill ch'ill nispa hisparpayrimun.


Hamp'atu iskay kutilla hisp'aptinsi qari layqanapaq,  
ichaqa kimsata hisp'aptinñataqsi warmi layqanapaq.  
Aña payaqa millay sunquyuqsi kasqa, umanpas  
ch'asaray ch'asa, uyanpas ankuy anku, ch'ilka ch'ilkay  
kiruyuq. Munaspaqa kikin qusallanta, warmanta,  
yawar aylluntapas layqarqunmansi karqa.

Aña warmiqa, huk allpa lanku p'uyñuchapis chay  
hamp'atu hisp'ayta wata, iskay wata, kimsa wata  
ima puquchiq, hinaspas pi awqanmanpas aqhapi,  
mikhunapi, apipi ima mikhurqachinman, chaysi  
llayqasqa runaqa wiksa nanayllawan kimsa wata, tawa  
wata ima tulluyaspa suqsuspa wañukunman karqa.

Manas chayllatachu Aña warmikunaqa yachasqaku,  
runa masinta mana aylluchakusqantapas, sumaqllata  
may purisqantapas pakallapi atuq hina qawaspas  
lluq'i sarusqan yupinta uqarirqun, hinaspas payaqa  
hamk'ana k'allanapi hamk'arqun hinaspataqsi wak  
allin wayraq muquman rispa yup'inta hmak'asqata  
wayrarqachinman karqa, kayhinata rimapakuspa:








“Papay Lurinsu, qay runata maymanpas apakapuy,  
manam yachasqayki hina rikhuyta munanichu,  
qaqamanpas mayumanpas utqaylla illarirqachiy apapuy  
taytallay, kay aqhawan vinuwan kallpacharukuy  
papallay” nispas Aña warmiqa runamasinpa yup’inta  
wayrachikqa, chaysi runaqa manaraq killamanta  
riphukun utaq yañukun ima, manas wiña wiñaypaq  
kutimunmanchu.

Aña runakunaqa aswansi munay krawil waytata  
yuraqman, pukaman, ch’iqchiman rikch’akuptas  
yapusqaku, éimaraykus yapunkuman karqa?, chay  
krawilsi “hampi” tika, chaysi chiraw killapipas  
munayta waytarichkan. Chaymantapas Aña  
warmikunaqa wak llaqtakunaman rispas krawil  
t’ika q’ipiykusqa risqaku, chaypis wawakunata  
mancharikuymanta, wayramanta, hutí uhumanta,  
qapaq unquymanta ima hampisqaku. Aña warmi, irqita  
hampiqtinga manas wañunmanchu, allin makiyuqsi  
irqikunapas kasqa.

Aña qarikunataqsi, pisi chakrachankupi, kulli sara,  
kuti sara, ch’achapa sara, michi kiru sara, paru sara,  
wachana sarakunallatas pisi pisichallata yapusqaku,



chay sararakunataqa manas mikhunankupaqchu,  
yapusqaku, hampinankupaqsi.

Watan watas Aña runakunaqa yachay sapa layqa  
kasqaku, manas pi runapas llalliqchu, aswansi  
llalliqtaqa ch'uspita hina sipirqapun. Aña qarikuna  
huk llaqtata rispankutaqsi, tukuy imaymana hampi  
qurakuna q'ipiykusqa risqaku, chaywansi, sarata,  
kalawasata, hawinkata, kinuwata huñukamuqku,  
ichaqa chayhinata huñukuspankullas ayllunta  
mikhuchik kasqaku.

Aña runakunaqa chanintas qurakunap kallpanta  
riqsisqaku, chaymanhinas hampipakusqakupas. Manas  
may ayllupas Aña runataqa millay sunqunwanqa  
qawaykunmanchu, manachayqa kaqllapis layqarqunman  
karqa. Chaysi aswan allin mikhunata, aqhata,  
kawsaykunatapas chaninta q'ipichaykusqaku.

Aña runakunaqa manas tiyasqan wasintapas  
pichakusqakuchu, p'achankupas hina qilliy qillis,  
millay q'apariq chaysi wak ayllukunaqa mana allin  
puñuna ch'usiwangepas qataykuqchu. Tutapas p'unchaw  
hinas purinku, manas chiripas chirinchi, wayrapas  
wayranchu. Wakin allin hampiq Aña runakunaqa

(warmipas, qaripas) kitiy kuti makiyuqsi, chaki rawk'apas wichayman urayman tikrakuqsi, wakinqa ñuk'u, ichaqa allin makiyuq hampinanpaq, layqananpaq ima.

Aña runakunaqa allintas imay killapipas hampi qhurata pallayta yachasqaku, hinaptinsi paykunaqa hampi wasinpi uwiha waskhawan chaqnaspa waqaychasqaku.



Huk watas hatun puquy killa, pawqar waray  
killakunapi sinchitapuni para pararqusqa, chaysi  
parata manchakuspanku mana hampi qhurata  
pallamusqakuchu, chaysi mana hampi qhurayuq  
qipapusqaku, hinaptinsi anta sitwa killapi, qara parihi  
wawakuna, irqikuna sipikuq unquy chayarqamusqa,  
chaysi lliw Aña irqichakunata wañurqachipusqa,  
manas ima irqipas kawsasqachu, chaymantas hut'i  
uhu chayamullantaq, chaypas lliw Aña payachakunata,  
machuchakunata ima wañurqachillantaq, manas  
ima hampitapas chay unqhuykuna hampinankupaq  
tarinkuchu. Chaymantas kaq chayamullantaq chukchu  
unquy, chay unquypas waynakunata, kallpasapa  
runakunata imas wañurqachipullantaq, chaysi Aña  
runakunaqa manas wañuqkunata p'ampaytapas  
atisqakuchu, wakin ayakunaqa hinas ruphaypi  
millakuyta asnaspas ismuchkan, Aña runakunaqa  
manas ima ruraytapas atinkuchu, sapa wasipis,  
unqukuq warmi qhari, wañukuq warmi qhari  
ismuspa wikch'urayasqa, hinaspa mana pi p'ampayta  
atiptin wasinkupi lliw wañupusqaku, manas chay  
Aña ayllumanqa pipas chayanmanchu, ichaqa  
chay wañuchikuq unquykunas watukuqkunataqa  
wañurqachipullantaq.



Pisichallañas Aña runakunaqa qali, chaysi wakinqa  
kikinku uray qaqakunapi uchuy wasichata chay  
ukhupi ruraspanku wañupusqaku, wakintaqsi  
warmintin, warmantin, allquchantinkuna imas  
qaqa machaykunaman astakuspanku wañupusqaku,  
wakintaqsi layqa hipuntin wañukusqaku,  
tukunanpaqtaqsi huk'ucha unquy chayamullantaq,  
chay unquyqa supay phiñas kasqa, Aña runakunap  
kurkunpis ch'upu lliw tukurqapun, chaywansi  
lliw Aña runakuna tukukapusqaku, manas ima  
runapas qipanchu, chaymi kunan pachakunaqa Aña  
qaqakunapi, mach'aykunapi, wayq'ukunapi tullullanña  
wikch'urayachkan, ichaqa irqi chay Aña muqupi  
pukllarqun chayqa lliwsi Aña runakunap unquyninwan  
hap'ichikuspa tulluyarquspa wañukunman.

Chayllam chay

Willakuq

Mama Juana Salinas Cayllahua

Ch'illka pampa ayllumanta

Qillqaq:

Yachachiq Fermín Antonio Roman Salinas

Especialista eib 2019 - Ugel Aymaraes


"Yutu"

## Chinkaq chiwaku Ullkuchamanta

Ñawpaq watakunas Pichiwa ayllupi huk irqicha Ullkucha sutiyuq paqarirqusqa, chay irqis mana taytanta, mamanta kasuspa munayllanta puriq kasqa, chaysi taytan sinchitapuni maqasqa; Iliw manay yuyayniyuq khunku, witalinas irqiqa wichaymanpas uraymanpas purikuq kasqa.

Payqa tutapas, p'unchawpas, ch'isinpaytapas chinkarqullansi, hinaspas mana may risqantapas yachankumanchu. Mamansi, sapa Ullkucha chinkaptinga llaqtankupa k'ikllun k'ikllu waqyakustin p'itakachkan, taytanñataqsi mana Ullkucha rikhuriptin warminta sinchita maqaykup, ñawipas, kurkupas q'umirllañas, manay aylluyuq hina mamakuqa purikun.

Ullkuchaqa ñas waynaña, chaysi sapa chinkaspa wayq'ukunapi rumita pirqaspa ch'anqaykuchkan/ p'anaykuchkan, runa rikuptinñataqsi huk t'uqu uch'k'uman, mach'ayninman atuq hina usturqun,




hinaspas chaypi tutayanankama tiyan, paypaqa manas  
yarqaypas kanchu.

Llakiwansi Ullkuchapa ayllunkunaqa tarikunku,  
imayna warmas wiñaspa kanqa nispa, hinaptinsi  
llapan ayllukuna huñupi rimarinku mayqam ayllu  
Ullkucha uywakunqa nispanku. Llapallansi makinkuta  
uyway munaqkuna uqarinku, Chaytapas Ullkuchaqa  
ñas yacharqunña, hinaspas, huk mach'aymanña  
astarqukun, runakuna machkap riptinkus Ullkuchaqa  
manaña mach'aypiqa kanñachu.

Ayllumasiykuna manam Ullkucha kanchu, maytacha  
ripun- nispas, runakunaqa kutipunku mana tarispanku  
llakisqa.

Chaysi Ullkuchaqa Ph'agsika uray llaqtaman  
pantarqapusqa, hinaspas hatun mulli sach'aman  
asuykuspa wañuyta puñurqapusqa.


Pacha illariytas Ph'agsika munayniyuq asindayuq q'ala,  
warma yanan wachakuptin Pichiwa aylluta aychaman,  
kisuman, wachakuq yachaq makiyuq payaman ima  
risqa, chaysi Ullkuchaqa hatun mulli sach'ata  
marq'arikuspa wañuyta puñuchkasqa, hinaptinsi



munayniyuq asindayuq q'alaqa suriyakunwan  
kallpawan waynataqa maqhan, Ullkuchas wayqu  
hunt'ata qaparín, manas may riytapas atinchu.  
Munayniyuq q'alaqa wakcha warma Ullkuchataqa waka  
qaramanta rurasqa waskhawansi chaqnarqapun.

Uywatahinas q'alaqa Ph'aqsica tiyanan asindaman  
Ullkuchataqa aparikun, hinaspas chiri chiri wasipi  
wichqarpan, chaymantas tayta kuraman rispa  
mana uyachkapta Ullkuchataqa uryurpachin. Chay  
p'unchawmantas Ullkuchaga asinda runa kapusqa.

Hatun puquy killa wichaypis munayniyuq q'alaqa  
Pichiwa aylluta kutin, uwiha, waka, kawra, kawallu,  
asnu, mulakuna Pichiwa runakunamanta pastu  
mikhusqanmanta qichumuq. Q'alaqa pimantapas,  
maymantapas maqaykuspas chichu waka,  
chichu uwiha kaptinpas sullun puririy pachapiña  
kachkaqtinpas kuchurpayrin. Millay runas  
munayniyuq q'alaqa kasqa, manchakuna. Wakin  
Pichiwa, Chinchina runakunaqa q'alata rikhurquspaqa  
uywankutas, allin pallyay sapa ch'usikunatapas,  
llikllakunapas, punchukunatapas wayq'ukunapis,  
urqu ñawch'ikunapis, sach'a sach'a, rumi rumi  
wayq'ukunapis pakamusqaku.



Yaw thanta usasapa paya, maymi uwiha uywasqayki,  
maymi killan killan kisu rurasqayki, maymi qayna  
wata puriq misitu turu watuchanaypaq, manachayqa  
kunanmi t'iqusqayki, wañuchisqayki nispas, q'awchi  
kuchunanpa ñawch'inta qawaykachin.

Papay kachkanmi imanasaqmi uyway raykus riki chay  
yana uwihata, yana kawratawan kuchurqukuy nispas  
payaqa kutichin.

Pisichallam chayqa, kunanmi misitu turutawan  
watuchatamusaq. Ninsi supay munayniyuqqa.

Ama chaytaqa papay, qusaymi maqawanman,  
wañuchiwanman, sipiwanman. Chay nichkaptinpas  
munayniyuq q'alaqa manas uyariqpas tukunchu.

Karahu, t'ampa uma, usa sapa, ch'iya chukcha, ch'illka  
kiru warmi, kayta munay- nispas q'alaqa payata  
suriyakunwan siq'uyn, chaysi payaqa chawpikama  
wañurin, yawarwan minukunankamas q'alaqa warmita  
suriyakuwan maqarpayriman karqa.

Munayniyuq q'alaqa wayna runakunawan tupaspaqa,  
waka qaramanta waskhawansi chaqnarparaq, hinaspas






tawa, pichqa, wata, iskay wata imas mana ima  
qullqillawan llamk'aykachiq.

Ph'aqsika llaqtanman kutispas, waqtuta winuta  
upyaspa, q'alaqa ayllunkunaman kayhinata willakun:

Lurinsucha, qayna p'unchaw urquta salq'akunaman  
rirqani, chaymi chunka uwihallata, pusaq wakata,  
tawa turuta, pichqa mulallata aparqamuni,  
maqt'akunata suriyakuywan sipiykamuni, manam  
waynakuna kanchu, pakarqkunmi, mincha  
intichay p'unchawta kaqmanta wallpa waqayllata  
rispa maqt'akunataqa quwita, asnutahina  
qaparqachachkaqta apamusaq, chakraymanmi lliwña  
qhurakuna huntarqun, chaypiñan kay pacha q'alataqa  
riqsiwanqaku nispas munayniyuq q'alaqa wawqichan  
Lurinsuman willakun.

Sunsu upa, wita Hulyucha, manachu sipas kasqa,  
chaytas riki "hap'itamuwaq", witan kanki, ñuqaqa  
qayna wata rispa qaparqachachkata qusanta  
chaqnarquspa arricha warmitaqa "hap'ini", chaymi  
ñuqa riptiyqa manchakullawanña, pasñakunaqa  
uwihatapas wikapatamuspa chinkakun, hinaptinmi  
munasqayta apakamuni, wakatapas, kanchampipi,  
manam qam allqu hinallachu, pisichallata apamuni.




Wawqichay ñuqaqa allqkunataqa khuyapayanin,  
manachayqa hunt'asqas hamuyman. Qu, qu, qu,  
asikuspa willanakunku.

Munayniyuq q'alakunap rimasqantaq Ullkuchaqa  
k'uchupi chiriwan pituchakuspa uyarichkan,  
sunqullampis rimapakun icha mamaypa uwihanta,  
mulanta kay munayniyuqqa aparqamun nispa.

Juliocha, maymantam kay wita, khunku irqitukusqa  
waynari- nispas Lurinsucha tapun.

Ullkuchas sutin, asnu irqiqa, urqutam pacha  
illariyta richkaqtiymi, Chiri Pata sutiuyuq patapi  
qaqata hatun mullita marq'aykukuspa puñuchkasqa,  
mancharichiwan, animuytapas maymancha  
phawarqachin, chaymi khunkutaqa suriyakuywan yaqa  
wañunankama maqaykuni, hinaspa kunan wiñaypaq  
asinda uywanchik kanqa, munaspaga kunachallanmi  
t'iqurpayman, millay khunkun, uma muyu, allqu hina.  
Chaysi Lurinsuqa Ullkuchata qawarispas rimarin.

Ullkucha imatam rimasqaykuta khunku maqt'a  
uyarinki, kunallam maytapas riy, manachayqa  
suriyakun hap'irqusunki- nispas Lurinsucha nin.




Chayta uyarispas, Ullukuchaqa waka, uwiha Iliw  
uywakunap kanchanta rin, chaysi mamanpa pichqa  
uwihan, taytanpa munakusqan mula, wasimasinpa  
kawran, misitu turun kachkasqa. Manas ima  
ruraytapas atinchu, wiqhin atiparquptinsi llakikuspa  
waqaykun. Sinchitapunis waqaykun, manas sunqun  
chay uywakunata rikhuspa tiyanchu. Manas ima  
ruraytapas atinchu, waqayllas waqakun:

“Maypiraq mamay, maypiraq taytay, mulli k’ulluchus  
taytay karqa, unka sach’achus mamay karqa,  
qaqachus, mayuchus alluypas aylluykunapas karqa...”.

Nispas sunqullampi wakcha kawsakusqanta  
takiykuspa wikch’u/ihi hap’inankama waqakun.

Ulluchaqa, mamanpa uwihanta, taytanpa munakusqan  
mulata, wasimasinpa misitu turunta, kawrata imas  
chay p’unchawmanta asinda chakrakunapi michin.

Manas, tayta mamanpa uywankunata qawaykuspa  
sunqun tiyanchu, waqayllas atipan, chaymanshi  
munayniyuq q’alaqa huk llaqtakunamanta astawan  
achka uywakunataña huñurqamun, llapanpiqa  
pachakñas uywakunaqa, chaytas Ullkuchaqa p’unchaw



p'unchaw michinan. Huk p'unchawsi Ullkuchaqa  
mulli llantupi puñurqapusqa chaykamas hatun  
puka qhasa wasa puma iskay uwihata sipirqusqa,  
chaysi Ullkuchaqa llakiwan, hinaspas upallalla uywa  
kanchaman uywakunataqa qaykurqun, chay tutaqa  
munayniyuq q'alaqa manas yupasqachu uywakunata.

Ullkuchataqa chay tuta manas puñuypas hap'inchu,  
yaqas umanpas muyun, sunqullanpis waqakun: "q'alaqa  
chay uwiamantaqa allqutahinas wañuchiwanqa  
riki" nispa. Ullkuchapa puñunanpas kawra qarallas,  
iskay thanta chu'isikuna qatakunanpas, wallpa wasip  
puñunan wasipas. Chay tutas Ullkuchataqa mana piki  
puñuchinchu, kurkunkpis mach'aqway kurukunahinaraq  
pikiqa puriykun. Imaynapas illarirqunsi, manaraq  
pisquchakuna takimuyta qallarichkaptinsi  
ña Ullkuchaqa, uwiha maskaq riqanmanta  
kutimuchkanña, uwiha millwa qarallantas tarirqamun.  
Wakchay wakchas uywakunap kanchan patapi chay  
illariyta Ullkuchaqa tiyakuchkanman karqa.

Chayllamansi rikhurirqamun pichiwamanta huk tayta  
aylluntukusqa ph'aqsiqa kaña waqtuman rantikuq riq  
runa nitamun.



Ullkucha, wakcha wawa, kunanmantas wiñaypaq  
wakcha kanki, manañas mamaykiwanqa tupankichu,  
qayna p'unchawmi Taqra Pampa qataman urmaykusqa,  
qaqapaykusqa; chaypim wañukun, kunan p'unchawmi  
p'ampasaqku chaypaqmi waqtuta apasaq, qanta  
khunkuta maskaspas purinman karqa, imatam  
ruranki, hakuchi utqayman.


Papallay imaynanpin mamallay ripukun, imataq ñuqapa  
kawsakuynillayqa nispas pituchakunman karqa qayna  
p'unchawmi iskayta uwihanta puma munayniyuq  
taytacha Hulyupata mikhurqun, sipiwanqacha riki.

Chayllamansi, munayniyuq q'ala Julioqa qipanmanta  
uyarichkasqa, millay uyayuuq, kirunpas chaq, chaq  
nichkaqraqsi, sunkhampas michipahina tusuchkaqraq.

iUllkucha, llapanchu uwiha kachkan!, kallpawansi  
tapun.

Arí, papay nispas Ullkuchaqa munayniyuqman k'umu  
k'umunmanta, mancharisqallaña wakcha uyanwan  
kutichin.

Chaysi munayniyuq q'alaqa uwiha kanchaman rispa,  
uwihakunata yupayta kachaykun, manas iskay uwiha



kanchu, mana imatapas rimarispas q'alaqa Ullkuchata makinmanta qaqata hap'irquspa, maqhana kanchaman aparikun.

¿Khunku maqt'a kunanmi yachanki, imaynanpim uwihata chinkachinki? ¿Maypim chinkarqa? ¿Pimanmi qhaturqunki? - Ullkuchaqa manas imatapas rimarinmanchu karqa, aswansi:

iMamay, mamay mamay... ama saqitamuwaychu, apakapuway, manan qipaymanchu!- Nispas qaparin, chaysi munayniyuq q'alaqa Ullkuchata waka qara waskhawan kunkanman churaykuspa mulli sach'aman allqutahina warkurqun. Ullkuchas chawpita wañurin, qhallunpas yanay yanas hatun hatun llusqirqamum.

iChayta munay khunku maqt'a, kunanmi allqupaq wañunki!- Nispas kimsa kamas munayniyuq q'alaqa wakcha Ullkuchataqa Wañurichin, chaymantapas, p'achanta ch'utirquspas q'alachallaata chiri chullunku unuwan ch'aran ch'aranta hich'aykun.

Lliwsi Ullkuchapaqa yuyayninpas chinkarqapun, manas kunaanqa qaparinchu, aswansi kurkunpas rumiyarqun. Ñawillanwansi munayniyuq q'alataqa wañurqachinanpaq qawaykun. Chayllapis Ullkuchaqa nin:

Taytay ama maqhakuwaychu, kunallanmi chay  
uwihanchik mikhuq pumata wañurqachimusaq,  
kikintapunin qanra q'arutaqa chupantapas waskhay  
waskhata q'ipirqamusaq nispa.

¿Ima niwanki khunku maqt'a?, maypim chay  
pumata sipiyta atimuwaq, aswanmi suqta wata  
uwihaymantaga yanqa mana qullqillamanta  
uywakunata michispa llamk'anki, manam kunanqa  
tayta mamaykipas kanchu, allqullan mamayki,  
khuchitaqmi taytayki, chay uywakunap churinmi  
kanki, sallqa maqt'a.

Arí papay hina rimasqaykicha kanqa riki- nispas  
maqt'aqa kurkunpas, ñawinpas q'umirllaña uwiha  
uywakuna michiq mana ima mikhunayuq rinpunitaq.

Ñan purisqanpis Ullkuchaqa mamanta yuyarispas,  
sunqullanpi sinchitapuni pituchaykukuspa waqaykun.  
Mamanpa uwihanta, taytanpa munakusqan mulata,  
wasimasinpa misitu turunta qawaykuspa waqaykun:

“Mamay riphukunkichu, imapaqmi  
wachakuwarqanki, taytay  
imaynanpim mamay riphukun,  
imapaqmi churiyawarqanki,

manachu, pumaman, kunturman  
paqarimuchkaptiy qaraykuwankiman  
karqa..." nispas takikun.

Chayna purichkaptinsi pumaqa hatun sillunta  
pampata khatuspa, sunkhanta tusuchikpa waranhu  
ukhumanta ninrinpas pakray pakra hinaraq uwihata  
qawamuchkasqa. Chaysi Ullkuchaqa pumata  
rikhurqun, mancharikunsi, ichaqa ruphaparpakuspas  
yaqalla khatatarqun, hinaspas Pichiwa wayq'upi  
rumi ch'anqasqanta yuyarispas, awichunpa




rimasqanta mana willakusqan pakaypachanta  
uyarispa, Ullkuchaqa paypas atughina pakakuspalla  
ch'inchalla puma sipinanpaq rin, hatun ruyru rumitas  
tarirqun, hinaspas sikinta rumiwan kimsakama  
khatun, picharin, kimsakama tuqaykun, kimsakama  
lluq'iman muyurispas kallpawan pumataqa umanpi  
ch'amqarqapun, chaysi pumaqa p'ititirpayrin,  
chayllamansi Ullkuchaqa pumaman ichirquspa ninri  
k'ullunpikama mullqu rumi hap'isqanwan pumataqa  
wañunankama takapiyarqun. Pumaqa wañurparinsi  
kirunpas chiqchiy chiqchi, chupanpas manañas  
maywinpaschu, sunkhanpas manas tusunñachu  
nitaq wayratapas suq'unñachu lliwsi chiriyarqapun.  
Ullukuchaqa kusionpas maymantahinaraq kallpachasqa,  
inti patatas uwiha, uywakuna qatiykusqa, arwimanta  
washkata rurarquspas puma q'ipiykusqa munayniyuq  
q'alapa yastaña wasinman rin.

Lliw llaqta runakunas Ullkuchataqa kusionpas puma  
q'ipiykusqa riptin hanllarispa qhawaykusqaku.

iUllkucha, imatam kayta rurarqamunki, kunanqa  
papacham kanki, allinta chay suwa pumata  
sipirqamunki, lliwmi ñuqaykupa uywaykutapas  
tukuwankuña, hakuchi ñak'asunchik nispas  
Ullkuchapa wasanta t'akllapayaykunku.






Ullkuchaqa mana rimarispas ñawillanwan tunpa  
kuisqa munayniyuq wasinta pumata chupantapas  
waskhay waskhata q'ipiykusqa uwiha, waka, turu,  
qatiykusqa rin. Munayniyuq wasinman chayarquspas  
Ullkuchaqa pumata pampaman kacharpayrin,  
chupantapas waskhay waskhata, hinaspas  
uywakunata kanchanpi wichq'amun. Chaymantas mana  
imanaytapas pumataqa rurayta atinchi, chayllamansi  
munayniyuq q'ala Lurinsu rikhurirqamun, hinaspas  
pumawan mancharikuspas qaparín:

iUllkucha, Ullkucha, Ullkucha! ¿Pim chay allin  
runa kay suwa pumata sipirsqamun? Chay  
runata qayamuy/ waqyamuy kunan allin waqtuta  
upiyananpaq, kay suwa q'aru pumaqa lliwmi llaqta  
runakunap uywanta suwakun, p'itay chay runata  
qayamuy! Nispas kamachin.

Manas Ullkuchaqa chay q'alapa rimasqanta uyariq  
tukuspa kuyurinchu.

iYaw khunku, wita p'itaychalla chay suwa puma sipiq  
runata qayamuy! Sunqu k'arasqas q'alaqa maqayta  
munan.




Chayllamansi q'alapa wawqintukusqa tayta Samuku rikhurirqamun, hinaspas nin.

Taytay ñiñu Lurinsu kunanqa Ullkuchaqa papacham kasqa, allin kallpawan ch'amqaq makiyuq, suwa pumatachu kay khunku uyanpi sipirqamusqa. Llaqta runan kusiskuyku nispas tayta Samukuqa Ullkuchata wasampi taqllaykuspa Khuyapayaykuspa wasinman ripusqa.

Chaymansi munayniyuq ñiñu Julio rikhurirqamullantaq, chaysi Lurinsuchaqa llullakusqa nin.

Wawqichay Juliocha, nuqaqa kunan papacha kani, ñaqa inti patatam Ullkucha puñunankama suwa puma uwihata qhawachkasqa, chaymi sumaqchallata rispa hatun waranhu k'aspiwan umapi q'asuspa wañurqachini, kunanqa papacham kani, vinuta, waqtuta apamuy upiyanapaq nispa.

Chaysi Munayniyuq Juliochaqa Ullkuchata suriyakunwan maqhallantaq. Maqt'aqa manas qaparinchu, aswansi, Lurinsuchata millay ñawinwan qawaykun llullakusqanmanta.



Chay p'unchawmantas Ullkuchaqa munayniyuq  
Juliochata chiqnikuy ñawinwan qawaykun.  
Sunqullampis nin: Mama munayniyuq q'ala kay suwa  
masiyki pumata hinan supayniykita huk p'unchaw  
apachisqayki, nispa, tuqtupakun.

Munayniyuq q'alaqa Ullkuchap q'ipisqan pumatas  
ñakarqun hinaspa, aylluntinkunallas mink'arikuspa  
aychanta mankapi tiqtirqachispa munayllataña  
mikhuykunku. Ullkuchaqa munapakullansi,  
manas chikallantapas pumap aychan tiqtitaqa  
malliykachisqachu.

Ullkuchaqa manas phiñakunchu, aswansi sapa  
kuti, uywa michiq rispa, luych'uta, atuqta  
ima sipirqullantaq, manañas ima suwapas  
kanñachu, chaysi llaqta runakunaqa mink'akun,  
sach'akuna, rumikuna q'ipinanpaq, Ullkuchaqa  
manaraq munayniyuq q'ala rikhuchkaptinsi payqa  
llamk'apaykukuchkan, chay p'unchawmantas lliw  
llaqta runa Ullkuchataqa khuyakusqaku.



Huk p'unchawsi munayniyuq q'alaqa Ullkuchata nin:

"Maqt'a paqarin tuta p'asñaman risaq, chaymi kuska chawpi tutata risunchik, p'asñataqa chay pachata kimsakama supirachimusaq" nispas nin.

"Arí papay makiykipim kani, risuncha riki" nispas Ullukuchaqa kutichin.

Chay pachamanta pachas, Ullkuchaqa mana ima ruraytapas atinchi. Imatam rurasaq nispas sunqullanpi yuyaymanakun. Manaraq allin tutayachkaptinsi, husut'anta, thanta punchunta, thanta luq'unta ima allicharqukun. Chikachallantaraq Ullkucha puñukuchkaptinsi munayniyuq q'alaqa ch'inchalla:

Ullkucha khunku, usasapa p'achakuy, haku nisqayman Tapaq Riwaq manka kirpa p'achñaman, ch'inchalla, aman ima allqutapas apasunchu- nispas q'alaqa nin.

Utqaychallamansi Ullkuchaqa p'achakun, hinaspas nin:

"Ñan p'achakuniña papay, hackuchi, ichaqa manam limp'u tutapi ñawiyk'ancharinchi".

Imaninki allqu!, utqayman mulaypa watunta hapispa,  
may ñan rikllata aysawanki, manachayqa kunallanmi  
t'iqusqayki.

“Risunmi papay” nispas kutichin.

Q'alapa mulanman ichirquspas nisqanta Ullkuchataqa  
ruran. Ullkuchaga q'alap mulantas aysaykukuspa  
ñawpaykukun, ichaga manas ñawin ima ñan  
risqantapas rikhunchu. Rumi rumi, kichka kicha,  
sach'a sach'a ñantas ñawinta ch'imsirsquspa  
phawaylla phawan. Q'alaga Ullkuchata sipinansi  
kasqa. Qaqaman Ullkucha urmaykunanpaqsi  
rimaykun:

“iUllkucha, uray rin!” nispa

Manam papay chayqa qaqan.


iUllkucha kinrayman riy karahu!

Manam, chayqa millay wayq'un,  
wañukuswanmi.

iUllkucha kunanqa waqtuta upiyay  
karahu!

Manam papay, yakutan apakamuni  
chaytam upiyarquniña nispas  
llullakuspa kutichin.





Ullkuchaqa hump'illañas munayniyuq q'alata mulanpi ichiykusqata aysachkan. Kunanqa Ullkuchapaqa ñawinsi, maymanta hinaraq k'ancharirpan, chaysi payqa p'unchaw hina puriykuchkan, aswansi q'ala hatun istira luq'unta sacha qipachiptinpas Ullkuchaqa utqaychallamansi uqariripayrin. Chaysi q'alaqa nin:

Ullkucha, Ullkuchallay ñan p'asñaapa tiyasqanman chayarqusunña, chaymi imatachá ruranki, allqukuna mana kanisunaykipaq, ñuqata allqu tupaykurquwanqa chayqa, ¡Ullkucha! Wakcha maqt'a sipisqaykim.

Mancharikunsi Ullkuchaqa, hinallamansi pichqa Phiña hatun allqukuna musiyarqamun, chayllamasi q'ala nimun:

Ullkucha mulata watay, allinta yanqataq waskhata t'ipirqunman.

Arí papay, ñan watarquniña hatun rakhu waranhu k'ulluman, manam lasupapas t'ipinqachu.

Chaysi, munayniyuq q'alaqa, Ullkuchata ñawpaykachikusqa sipas puñusqan ch'ukllaman rinku, pichqantim allqukunas, yaqa mikhurqun, chaysi q'alaqa ullkuchata nin:



Ullkucha allqumasiykitaq mikhuwanman.


Manam mikhuwasunchu, allqukunawanqa  
yachanakunin- nispas kimsakama allquman tuqaykun.

Chaysi allqukunaqa aswan Ullkuchataqa waylluykuy,  
munayniyuq q'alatataqsi allqukunaqa mikhunarpaq  
phiñasqa munachkan, manas tullu apasqantapas  
munanchu, chaysi Ullkuchaqa munayniyuqta nin:

Papay imaynanpim allqukuna chiqnisunki,  
Ñuqataqa aswanmin khuyakuwan wayllukuwan,  
wawqichaypashinan- nispas ch'inchalla ch'uklla qipapi  
rimapakunku. Ch'inllas q'alaqa nitamun:

iKaypi maqt'a q'ipay!, amapunin ima kaptinpas  
rimarimunkichu, kunanmi p'añata supayninta sikinta  
qichimusaq, chaypim papacha kasqayta riqsiwanki.  
Nitamuspas ch'ukllaman munayniyuqqa yaykurqun.

iP'aña karahu, maypim puñuchkanki! Phakaykita  
kichay, papacha q'alam hamuni, manachayqa llapan  
wakaykitam, uwihaykitam apasaq, chunka runantinmi  
hamuni.




Waw iman kay kawsasqay ama chaytaqa  
rurakuwaychu- nispas sipasqa qunqurispas  
pituchakuykuspa mañakun.

Chayllamansi qunqayllamanta sipastaqa  
warmintahinaraq q'alaqa ruraraqapun, sipastaqa  
pañuyluwan siminta watarquspas munasqanta tukuy  
tuta yapamanta yapamanta ruraykun. Ullkuchaqa  
sunqu k'arasqas tiyachkan, mana imanayta rurayta  
atispa, sunqullanpis panaytahinan kaytaqa kay  
supaypa wawan q'alaqa kaytaqa ruraraqun. Manaraq  
pacha illariytas hinata simin watasqata sipastaqa  
wikapatamun hinaspas qhaparimun:

Ullkucha maqt'a hackuchi, iskay uwihatawan  
watuchaspa ukninta mulayman apay uknintataq qam  
k'ipinki. Nispas kutimunku. Ph'aqsikapiñas millay  
supaypa wawanqa achkan.

Tuta rurasqankutaqa manas pipas yachanchu,  
Ullkuchallas yachan, chayarqamuspankus, munayniyuq  
q'alaqa Ullkuchaman uknin uwihata ñak'achin.




Ullkucha chay uknin allin wira kap uwihata ñak'ay,  
Iliwmi kallpay p'aña churkusqaypi tukurqakamun,  
aycha t'imputan chaninta kallpachakunaypaq  
upiyasaq.

Ari papay, rurasaqmi, nispas Ullkuchaqa nisqanta  
ruran.

Ullkuchaqa manas ñawpa hinañachu khunku, upa,  
wita aswansi payqa allin kallpayuqña, tukuy ruray  
yachaqña, ichaqa upa tukunsi, munayniyuq imatapas  
kanachin chayqa t'ikranpatas rurán, llaqta runa  
kamachiptintaqsi ch'uyata imatapas rurán.

Tukuy ruraytas Ullkuchaqa munayniyuq q'alap  
rurasqantapas yacharqun, kawallu mansayta, turu  
mansayta, lasuyta, tutapas purinsi, ichaqa payqa upa  
tukunsi.

Uqi punchuyuq, thanta ch'umpi llimpi luq'uyuq, millma  
waskhamanta chumpiyuq, pikipa tukusqan chakiyuq,  
ichaqa Ullkuchaqa ña supay yuyayniyuqña, ichaqa  
munayniyuq q'alapaqqa hina khunkus, wita, urayman  
wichayman uwiha, uywakuna michiqpas rin, hinas  
chayhinata purispa maqhachikunpas.



Huk p'unchawsi, munayniyuq q'alaqa urqu wichayta rinanpaq, Ullkuchata kawallunta lasumuspa k'anchariq sillanwan sillaykuy nin, ichaqa mana allinta ruraptinga suriyakuwansi maqhaykullantaq. Chaysi Ullkuchaqa kawallupa ninrinman wayrunqu ch'uspita churarqun, hinaptinsi mana kawalluqa sillachikunchu, aswansi supayta q'itipiyaykun, manapunis uywaqa sillachikunchu, chawpi p'unchawñas, chaysi q'alaqa chay urqu wichayta riyta qhullun. Ullkuchallatas atisqankama maqaykun. Ullkuchaqa manas ñawpaq hinañachu qhaparín, aswansi sapa suriyakuwan q'ala maqhaptin asikuyta munan.

Phiñasqas munayniyuqqa hinaspas kimsa huk wayna Amuqa ayllumanta q'ala tukusqakunawan mach'aykun, Ullkuchatas suriyakuta qhawarichikpa nillantaq:

Ullkucha allqu, kunanpunin urqupiña maqt'akunata qhaparichichkayman karqa, ñan pichqa chunka uwihataña, turukunataña, mulakunataña huñurquyman karqa, allqukunata apunkunaman samaykuspan kaytaqa rurawan.

Ñuqaykuwan tayta Juliocha tutamanta risunchik, ninsi niñu Iliascha.



“Arí chulu nuqapiwan supayninta urqu  
maqta’akunamanta uywankunata qichuykamusun”  
nillantaq ñiñu Sisar.


Chaysi munayniyuq Juliomanqa mana ñiñu Sisarpa  
rimasqan sunqunpaqchu, chaysi phiñarikun.

¿Maqt’a ñuqa? ¡Karahu kayta munay! Nispas  
ñiñu Sisarta sinqanpi takarpayrin, yawartas  
pukallataña rurargun, hinallamansi ñiñu Akilis  
Sisarman sayapakuspa iskayninmanta maqarparinku,  
chayllamansi Ullkuchatapas Amuqa ñiñukuna  
maqarpatamunku.

Kusikunsi Ullkuchaqa, Amuqa ñiñukuna munayniyuq  
q’alata maqasqanwan, upa q’ala, khunku, wita,  
warmihina kutipakuytapas atinchu nispa kusikun.

Ullkuchaqa ñas kallpasapaña, manañas k’awti  
k’awtinachu, makinpas rumihinaraq, rumi  
ch’anqayninpas rumi chiqtaqhinas, makinpas llasay  
llasa ukukupahinaraqsi.

Intichay p’unchawsi Pichiwa llaqtamasinkuna huñu  
huñupi waqtu rantikuq uywankuna (uwiha, puqusqa



turu) aysaykusqa P'aqsiqa munayniyuq q'alaman qhatukuna pamapaman apamunku, chaysi q'alaqa mistiy misti suriyakun aysaykusqa uywakunaq kasqanman rin, chaypis ukninta ukninta allin puqusqa turukunata, uwihakuna rakirquspa nin:


Maqt'akuna allinllapaqmi uywaykista apamunkichik, kunanqa waqtu puquchinay phalkan t'uqyan chaymi mana kunanqa waqtu kanchu, aswanmin k'achuy mikhuchisqaykimanta uywakunataqa mana qullqillamanta saqhitamuwankichik- nispas qariy qarillaña munayniyuqqa ichikachan.

Machu Antukus, uyarimuspa munayniyuq q'alataqa nin:

Papay ama chaytaqa niwankichu, sapa kutillan qam munayniyuq tukusqa q'alaqa yukawankiku.

Manaraq rimayta tukuchkaptinsi q'alaqa suriyakunwan Antukutaqa chumpichin.

"iIma ninkim allqupa churin hak'a maqt'a!" nispas q'alaqa machu Antukuta chaqnarpayrin, hinaspas munasqankama maqaykun.



Runakunas mancharikuspa tukuy q'ala rurasqanta hinallata qawanku, manas pipas amachankuchu.


"Sipiway papay, kay aycha simiycha riman, sunquyqa, kallpaypas kachkanraqmi, ama kayta rurarqukuwaychu" nispas tayta Antukuqa pirqa k'ukuman asuykuspa waqakun.

Chaymantas huk wirasapa pillku turutañaataq, rumana mulatawan qari tukusqallaña q'alaqa rakillantaq.

"iPipan kay supu turu, anku mula! Rimarimuysi karahu!, icha Antukuchahinachu yawarta amullirunkichik!" nispas q'ala qaparin.

Tayta Linu, thantallaña p'achayuq, chakinpas kharkay kharka, pañiti warayuq, Ullkuchapa hatun taytansi, q'alataqa rimaykun:

Papay kay pillku turuqa qayna wata mama Sawina, Taqra Pampa qaqapi wañukun, chay lutu muranaykupaqmi, aswanmi kunallan turupa chaninta qullqita yupaykuway. Nispas nin.



iImaninkim machu karahu! Chay wañuq warmiqa  
wañun hayk'a kullqiytam makinpi apakun chinkachin  
ima, chayhinakaptinga ñuqapam chay turu nispas  
pisichalla tawa sulis qullqita chamqaykun.

Wakin runakunamanpas uywankumanta pisichallatas  
qullqitaqa chaninchaykun, paykunatapas aswansi  
achka qullqita uywankuna mikhusqanmanta  
manuchaykun, runakunas wakinqa sunqu nanaypi  
waqtuta munayniyuqmanta mañarqukunku, hinaspa  
rimapakun.

Qari tukusqa q'alapaq maypiraq qarimasin,  
kunallanmi iskay turuytapas quykuymán kay allquta  
maqarapuwaptinchik, ima pachakaman kay runapa  
ruwawasqanchikta muchusunchik nispa.

Hinaspas munayniyuq q'alaqa Ullkuchata nin.

iUllkucha! iUllkucha! Karahu chay pillku turuta,  
rumana mulata, wakin uywakunatawan k'achuman  
apay, ñan lliwña maqt'akunamanqa qullqinta  
chaninchaniña nispas.


Hinaptinsi Ullkuchaqa mana kasunchu, hinaspas  
k'umu k'umunmanta munayniyuqta kutipakun.

“Manam papay kunanqa riymanchu, sipiwaypas, pillku turuytam llaqtayman mamitay lutu muranaypaq kutichipusaq” chayhinatas Ullkuchaqa mancharisqa, hatatataspa rimarirqun.

“Waw sunsu wita Ullkucha imatam papacha munayniyuqta kutipakunki kunanqa sipichikunkis riki” nispas runakunas ninku.

Chaytas q'ala uyarispa Ullkuchaman machu suriyakunwan siquyuq rin, chaysi maqt'aqa suriyakuna hapirpayrin hinaspa munayniyuq q'alamanta qichurpayrin. Runakunas hanllarisqa k'akilla paykunapas mancharisqa Ullkuchataqa sipinqacha riki nispas sayarinku, munayniyuqsi Ullkuchaman sipiq kuchunawan phawaykun, chaytapas Ullkuchaqa kallpawansi pampaman ch'amqarquspa qichurqapun. Q'alas sayarimuspa kaqmanta hayt'awan, takawan, rumiwan ima Ullkuchata sipinanpaq phawaykun, chaysi Ullkuchaqa ch'ullallata munayniyuqta umanpi takarpayrin, chaysi q'alaqa chawpita wañurpayrin. Chayllamansi Pichiwa runakuna wakin munayniyuqman sayapakunku, wakintaqsi Ullkuchaman sayapakullankutaq.






Sinchitapunis Ullkuchaqa munayniyuqta  
wañurirqachin, huk pachahinamantas munayniyuq  
q'alaqa kawsarin. Chaykamas wakin Pichiwa  
runakunaqa uywankuta utqayman kutichipunku,  
chaypis chayraq kallpawan rakhu kunkawan  
Ullkuchaqa qhaporispa rimarin:

Llaqta runakuna, hinallachu kunankama kay  
munayniyuq tukusqa supaypa wawan q'alapa sikinta  
llaqwankichik, pichankichik, llunk'upayankichik,  
k'umu k'umu kankichik, tukuy suwakusqantam ñuqaqa  
yachani, qhayninpallapas Tapaq Riwaq llaqtapi  
sipasta munasqanta rurarqamun, chayqa manapunin  
allinchi, kunanmi munayniyuq tukusqa q'alata  
wañuchisaq, sipisaq, akayta mikhuchisaq, akanta  
ch'awasaq, supipachisaq ima, manam allinchi kay  
millay runaqa nispas rimarirqun.

iYaw Ullkucha kunanqa taytacha q'alaqa sipisunkis  
riki, imapaqmi chayta rurarqunki! Nispas llaqa  
Phaqsiqa llunk'u runakunaqa rimarqamunku.

Manam imanawanqachu suwa allqu munayniyuqqa,  
kunanmi wañuchisaq.



Ullkucha munayniyuqta q'alata sipirqunan  
kachkaptinsi wakin runakunas aswan munayniyuq  
q'alaman sayaparqukunku, hinaspas aswan  
Ullkuchata maqayta munanku, chaysi Ullkuchaqa  
maqaq runakunata ch'ulla takallawan paykunatapas  
wañurirqachin.

Chaykamas munayniyuqqa wasinta rirpasqa, phiñasqa  
allquhina iskupitanta wallqarikuspa Ullkuchata  
sipinanpaq ibam..., Bam... Bam nispas t'uqyarqachispa  
urayman, wichayman purisqa.

iMaytam chay maqt'a pasan!, kunaanqa maypipas,  
chaypipas sipisaqmi khunku usasapa, piki chakitaqa  
karahu, nispas huk taytakuchata wiksanpi  
wañunankama hayt'arpayrin.

iMaypim chay suwamasiykichik, qankunahina  
umasapa!

Chaykamas Ullkuchaqa wichay muqupiña. Chaysi  
munayniyuq q'alaqa iskay phiña runa mikhuq allquntin,  
iskupitantin Ullkuchaman sipiq phawan, runakunas  
mancharisqa qipanta qatinku. Munayniyuqsi allquwan  
Ullkuchaman kachaykun, paytaqsi iskupitawan  
iBam...bam..bam tuqyachistin qipanta, ñasmichka

Wachu pampataña hump'ipas hump'i sayk'usqallaña  
Ullkuchaqa phawaskan.

Chayllamansi iskaynin allqukuna ayparqun, hinaspas  
hapirqunan kachkaptin Ullkuchaqa Sulk'ay Marka  
sutiyuq mayu qaqaman phawaykun, lliw ch'iqis  
mayu ukhu p'ultiman chayan, umanpas phanchisqa,  
tullunkunapas p'akisqa, ñuqtunpas rumi hawakunapi



chirapahina/k'uychihina ch'iqisqa, chaypi Ullkucha  
chinkaq chiwakupa waynapa kawsakuynin tukun.

Q'alaqa lliw qipan riq runakunatas iskupitanwan  
sipyta munasqa. Hinaptinsi runakunaqa kallpata  
hapirispanku q'alaman kutirinku.

Chaymanta pachas lliw llaqta runa waynakuna  
sayarisqaku, munayniyuq q'ala sipinankupaq,  
Ullkuchata suwa allqutahina sipisqanmanta,  
manañas manchakunkuchu. Chay p'unchawmantas  
munayniyuqqa ima uywamantapas ch'uya chanin  
qullqita chaninchapusqa, manañas k'achumantapas  
rimarisqañachu.

Runakunas kunankana ima ruraypipas ullkuchata  
t'inkarikuspanku yuyarinku, chayhinatas ñawpa  
allpa, uywa qichukuq runakunaqa runamasinchikpa  
kallpanwan kawsayta tarisqaku, qapaq tukusqaku,  
ichaqa sinchi suwa, sipikuq, warmikuna munasqan  
ruraqsi kasqaku. Chayta rikhuspa wawqinchik  
Ullkucha wañuyta tarikun.

Qillqaq:

Yachachiq Fermín Antonio Roman Salinas  
I.E N° 54342 Huaccasa- Apurimac

## Kintal siki sutiyuq yachaq machumanta

**H**uk kutis ñawpa pachakunapi, manaraq imapas rikhurimuchkaptin, huk thanta p'achayuq, sunkhasapa, lliw allpallaña warayuq, wiswi kunka, kurkupas millay asnaq q'apariq, chuqchanpas, umanpas mana t'aqsasqa llakta ukhupi saqra wasikunapi huk wakcha awichu Kintal Siki sutiyuq puñupakustin puriq.


Lliw llaqta runakunas paytaqa millay ñawinwan wakcha allqutahina rikhupusqaku, manas pipas allin mikhunatapas, aqatapas haywaykunmanchu, chaysi Kintal Siki sutiyuq awichuqa wichayman, kinrayman, urayman, lluq'iman, pañamanhina p'unchaw p'unchaw mana sayk'uq runahina yarqaymantapas ch'isiyaq purisqa.

Kintal siki sutiyuq awichuqa, ñawpapta wayna kachkaspas millay millay qhilla runa kasqa, manas imatapas rurayta munasqachu, aswansi payqa maymantapas, takllata, chakitakllapa k'umunta, wisllata ima suwahina apamuq; ichaqa mana



achkatachu, ch'ullachallata, chaysi runamasinkunaqa  
sutichasqaku "kintal llasaq sikiyuq runawan",  
imaynanpi, manas wayna kachkaspapas p'itayta,  
phawayta, chankaytapas atisqachu, payqa pachaq  
watayuq awichuhinas purisqapas. Patamasin  
waynakunapas p'inqakuspa manas asuykunanta  
munasqakuchu, hinaptinsi Kintal siki sutiyuq waynaqa  
p'inqay k'umu k'umu wakchay wakcha purisqa.






Kintal siki sutiuyuq awihuqa sapa atipachay p'unchawsi mach'asqa, cigarrota pitastin manaraq illariyta paka paka ch'usiqhina rimapakustin pallqaq ñanpi illarin. Wakin atipachay p'unchawkunaqa uray sinqa, wichay sinqas mach'asqa k'umparayachkan, chaysi runakunaqa, payakunaqa nisqaku: Allqupas, añaspas kay qilla machutaqa isp'aykuncha chaymi millayta q'aparichkan nispa. Awichuqa payakuna rikranmanta chutarispa sayarichiptinsi payqa millay aka siminwan rimariq:

Paya, runaqa manam suwachu, sipiqchu nitaq pistakuchu, aswanmi uuqaqa sipas sikisapa warmita munani, nispa; chaysi wakin payakunaqa k'aspirpatamun, rumiwan umanta llikirpatamun, chaysi Kintal siki runaqa pukallana mana rihuriq yawarwan minukusqa umayuq sayariq.

Chayta munay qanra aka simi machu, aswanpas aysariykuchkaptiy, millaytaraq k'amiwanki, qusaymanpas chayhinaqa aka simiqa maqachiwankimanmi, nispas nitamun.

Tukuy punchawsi awichuqa llumpay ruphaypipas allqu wañusqa hinas chutarayan, inti patatañas



kimsakama Wahu!, iWahu! iwahu! Nispa llaqta  
ukhuman kutiykun. Chísinpaytaqa saqra raqay wasipis  
piki sapa khuchihina t'anta chúsikunawan pístukuspa  
chutarayachkan.

Huk kutis llaqta umalliq runa aya wayrawan tuta  
purisqanpi tuparqamusqa, chaysi chirpakuywan,  
ruphapakuywan hatataykuchkasqa, hinaptinsi llaqta  
runakunaqa llakiwan rikhukusqaku, wichayman,  
uraymansí hampiq runa maskaq puriykunku. Chaysi  
umalliqqa llaqta runakunata kamachin:

“Yaw runakuna hinatachu qawawankichik kay  
unquqta, imam tutamanta hap'irgamuwan, kay  
hatataywan allquhina unqunaypaq, kunanmi  
maymantapas hampiqta apamuychik, manachayqa  
llapaykichiktam allqutahina wañuchisqaykis” nispa.

Llaqtarunakunaqa llakisqas phawayllaña sisihinaraq  
hampiq machukunaman, payakunaman machkaq  
rinku, llapan hampiqkunas huñunakuspa, sirqanta  
huninñataq, hukninñataq llamipayaykunku/  
llaspayaykunku, sarata, kukata, naypista imas  
kawsanchu manachu nispa qawanku, manas pipa  
makinpas tupanchu, lliwllas hampiqkunapas ima





wayra unquymancha umalliqninchikqa tupamun nispa mancharikunku.

Hinamansi, qunqayllamanta umalliqqa uma muyuhina huk paya hampiqta t'iquy t'iquta maq'arikuspa, turuhina qaparispa mancharichin.

iImatam yaw runa kay payata rurawanki, sipiwankichu imaynan! nispas payaqa qaparin.

iWaw manam allinchi umalliqninchikqa! nispas tayta kurakapas qaparin.

iLlaqtarunakunaaaaa! iLlaqtarunakunaaaa!  
iLlaqtarunakunaaaa! iUyariychik! umalliqninchikmi wañuypiñaaaaa! nispas hanay muqumanta waqyakuqpas rakhu rakhu kunkanwan qaparimun.

Lliw uchuy, wayna, sipas, tayta, mama, machu, payakuna ima llaqtarunas llakipi tarikunku, wakinqa ñas waqachkankuña. Umalliqpa warma yanapas lliwsi wawantinkuna waqayta qallarinkuna, "iImam pasasunki yaw runa, imapaqmi tutan tuta, llaqta llaqta nispa purichkanki, chayta munay munaysapa runa!" nispas wawanta marq'ariykuspa aya takita takispaña ñawinpas punkiy p'unkillaña waqaykuchkan.




Manas pi hampiqpas hampiyta atinkuchu, umalliqpa kurkunga ñas chiriña kachkan, sirqanpas manas pik pikyanñachu, aswansi lliw runakunaqa manchariywan paykunapas waqayta qallarinkuña.

Chimpa Tapaq riwaq Manka kirpa, q'ala qasqu llaqtamantas huk yachaysapa apukunawan kamachinakuq runata, turuta chaninchaspa umalliqpa wawqin mink'akamuspa llasaq hampi tullu q'ipisapata chayargachimun, chaysi llaqta runakunaqa asuykun:

Taytallay imachá tuta wayrachus, suq'a wayrawanchus tuparqun icha sallqa uywachus imas kay umalliqniykuta mancharichimun chaymi kayrikunaykipaq hatataspa wañurqunqaña, ninsi qampa makiykipim kanqa kay qari kallpasapa umalliqniyku- nispas hampiqta ninku.

“Ama llakikuychikchu ñuqaqa papacham lliw tiqsi muyupa riqsisqan kani riki, manam wayrachakunaqa chansakuwanqachu, supaynintam kunachallan aparqachisaq” nispas hatun qirupi ñawin kallpasapa aqata upiyan.



Hampiq tukusqa runaqa, apukunamansi samaykun,  
lluq'iman muyurispas unquqman napaykuq rin, chaysi  
maqt'aqa allinta qawaykuspa kutirimun:

iChachaw, iman kay! yuyaypitaqchus taytacha  
umalliqqa mama alimpichu tarikusqa,  
kallpachakunaypaq astawan allin kallpasapa aqata  
haywamuwaychik nispas hampiq runaqa aqawan  
kallpachakun.

Hampiq runaqa umantas manam, manam nispa  
rimapakuspa muyuchin, chaysi llaqta runakunaqa  
astawan llakisqa huñunarukunku, huñuna patapi,  
chaypis rimanakuypi rimarinku:

“Imaynan kasunchik kay umalliqninchik mana  
allinyaptin” nispas rimarinku.

Hampikuq runachaqa astawansi aqata mañakun,  
chaysi llaqtarunakunaqa ninku:

“Tayta, hampiq runa, imay pachatam umalliqniykuta  
hampiyta qallarinki” nispa, hinaptinsi hampiq runaqa,  
umallanta manam, manam nispa muyuchin.


“Imaninkim, icha iskay turutachu chaninchapunayta munankipas, tawa turutapas hampiqtiykiqa kunachallam wataykusqayki” nispas umalliqpa warma yanan waqaykuspa hampiqpa makinta mañakun.

“Manam, manam atiymanchu, supay sasam kachkan, ima wayramancha runaqa tupakun, aswanmi huk yachaqkunata apakamuychik” nispas hampiq runaqa q'ipinta q'ipichakun.

Chaymansi llaqta kamachiq kuraka rikhuriramun, hinaspas hampiq runataqa iskay rakhu waskhawan chaqnayta qallarín.

“Yaw yachaq tukusqa tayta, ñuqaykuri allqumasiykikchu kayku, chayhinatachu rikhuwankiku, umalliqniyku hampinaykipaqmi mink'akamuykichik, manam kunan atiymanchu niwanaykipaqchu upa, hunku tayta” nispas chaqnarpan.

Kunanmi chiri wasipi illarinki, manam ñuqaykutaqa hampiq tukuspa k'utuwankimankuchu. Mancharikunsi hampiq taytaqa, hinaspas taytachamanta mañakuspa waqayta kachaykun.




Chaykamas umalliqqa ña hukta yañurquspa  
kawsarimunña, llapallan llaqtarunas qaparinku,  
umalliq wañuriptin. Lliwsi umalliqqa uyanpas  
yanayarpan, ñawinpas uchku y uchkuña, chiri y chiri,  
mana rimariqña, mana pi runatapas riqsinñachu,  
makillawanñas wichayman urayman haywakachachkan.

Kimsa p'unchawñas umalliqqa mana qaliyanchu,  
aswansi anchayaykuchkan, ñas Challwaq  
ayllumantapas, mistikuna masintukuspa, paykunapas  
llakisqa chayarqamunkuña.

Hampiq yachaq runapas hinas chiri wasipi  
wichqarayachkan, paymanpas manas runakunaqa  
ima mikhunallatapas upiyanallatas, kukallatapas kiri  
sunquwan runakuna tarikuspanku haywaykunkuchu,  
aswansi llaqtarunakunaqa huk ayllu Wakullu  
suti yuq manta ancha yuyaysapa yachaqman tawa  
kawallupi allin qari tukusqa waynakuna phawayllaña  
rinku, iskay p'unchawmantas yachaqta Pantaku  
suti yuqta chayarqachimunku, chaysi hampiqtaqa  
kurnitawan, waka waqrawan ima chaskiykullanku.

Pantaku yachaqsi, umalliqta mat'inta llamiykurum  
hinaspas mancharikun, lliwsi qilluyarapun, paypas



hatataytas qallarín, hinaptinsi llatarunakuna,  
Challwaq ayllu runakuna ima mancharikunku,  
paukunapas hatataytas qallarínku.

“Imamanmi tayta umalliq tuparqamun, maypipas  
kayhinataqa manam rikhurqanichu” nispas Pantakuqa  
kukanta akulliyta qallarín.


Papay qampa makiykipim umalliqniyku kachkan,  
chaypaqmi mink’akamuykichik, hayk’ata  
mañakuptiykipas qullqipipas turupipas, huk  
uywakunapipas chaninchapusqaykikun- nispas llaqta  
runakunaqa rimarínku.

Pantakuqa kaqmanta rimarillantaq:

Kaqllatam mana llullakuspallaykichik niwanaykichik,  
pim huk hampiq makincharqaña- nispa, chaysi huk  
irqicha qaparíspa rimarirqamun:

“Qayminpam huk yachaqta, chimpa Tapaq riwaq  
ayllumanta apamunkuña, chay runapas manam  
makinchanchu, aswanmi mana hampiyta atiqtin,  
chiri wasiman llaqta kamachik kuraka wichqarapun,  
kunanmi, payqa mana ima mikhusqa, mana ima






upiyasqa, mana ima ch'usiwan chiripi wañurichdkan"  
nin, Ilaqtarunakunas millay ñawinwan irqitaqa  
qawarparinku. Manas imanaytapas atinkuchu.

Hinaptinsi Wakullu ayllumanta yachaq Pantakuqa  
wichayta, kinrayta, urayta qawayta kachaykun.  
Chaymantas rimarimun:

Chachaw millay runakunam qankunaqa kasqankichik,  
manam hampiytaqa atiymanchu, ñan mat'inta  
llamiykuptiy umalliqqa chiriy chiriña kachkan,  
imaynanpim chayraq willakamurkichik, aswanmi  
nisqaykichik, umalliqniykichikpaqa pisichallañam  
kawsakuynin, kunan tutachus, paqarinchus ripukunqa,  
manapunin allinñachu, hinaspapas Tapaq Riwaq  
ayllumanta hampikuq taytatahinam chiri wasiman  
wichqakuwankichikman nitamuspas q'ipinta p'ipirispas  
qunqayllamanta chinkarapun.

Chaykamas Kintal Siki awichuqa asikuspa,  
mach'akuspa runakunata sunqunta rawrachikpa  
uqi thanta punchunwan churaykusqa purikuchkan,  
hinaspas Iliw Ilaqtarunakunaman kayhinata rimarispas  
asuykun:




Chaytayari munaychik, imatam kunan rurankichik  
umalliq runa tukusqa wañuptin, hinayari wañuchun  
imapaqmi qari tukuchkan, maypis ñanta pantastin  
purispa ima wayramanpas allquqa tupamun, Asikuspan  
qawariykichik, qu qu qu, kunan mana ima ruraytapas  
atipaykichik, mana allin hampiq k'utukuq runakunata  
pusarqamunkichik, manataq allqumasiykichikqa  
hampiyllatapas atinchu- nispas wakchay wakcha  
millay sunkhasapa, taytakuqa ichikachan.

Hinaspas umalliqpa warma yamanman allichallamanta  
asuykun.

Panachay, mamay imanasunkin, imam taytanchik  
umalliqta pasarqun, ama waqankichu, kunanmi  
qusaykipa makillanta llamiykurqusaq, ama  
manchakuwaychu nispa.

Llaqtarunakunas rimarimunku, iImatam chay millay  
asnaq Kintal Siki chaypi ruran!, qarqumuychik!  
iUmalliqninchikta millay q'apayninwan astaqan  
ancharayachinqa!

Kintal Siki taytaqa umalliqpa warma yananta  
nitamun:



Ama llakikunkichu, manam qusaykiqa wañunqachu, ñan uyanta qawaykuniña, ñawinpas p'illtiy p'illtim, chukchampas manam sayasqachu kachkan, chukchan k'aspihina sayariptinqa llakikuymi kanman, kunanqa manam "kawra michiqqa" ringaraqchu, taytachapas phiñakuspa qarqumunqan, paqarinmi, wallpa/k'anca waqayta hamusaq, ichaqa manam pitapas rikhuuya munanichu, aqa q'uñichata allpa mankachapi churaykapuwanki, manam imatapas munanichunispas nitamun hinaspas tawnanta hapiyqusqa, ¡Wahu, wahu, wahu! "Manan umalliqninchikqa wañunqachu karahu" nispa ripukun.

Umalliqpa warma yananka llaqtarunakunatas, mana pipas chay wallpa waqay pachata umalliqpa unqusqa wasita rinankupaq mink'akun, waqaykuspan qunqurispas kurakatapas tukuy sunqunwan mink'akun Kintal Siki taytapa rimayninta kasuspa.

Llaqta runakunaqa hinatas ruranku, manas pipas rikhurinchi, chaysi Kintal Siki tayta saqra wasi raqaypi Khuchi aqata, llama pichuta, kawra hispayta, runa aqata, khuchi ispayta, kawra hayaqinta, tuta huk'ucha/ masu yawarwan minuspa huk allpa qirupi sumaqta suysurquspan allichakun.

Kintal Siki taytaqa manas chay tuta mach'anchu,  
nitaq puñunpastaqchu, aswansi tukuy tuta  
rimapaykukun, qaparqachaykunsi, chayta  
rikhuspankus runakunaqa aswan mancharikunku.

Wallpa waqay pachatas, Kintal Siki taytaqa,  
rimarisqanta ruran, chay hampi rurasqanta  
apaykuspas umalliq unqusqan wasiman rin, hinaspas



runakunata qawarispá upallaychalla unquqta rimapayan, hinaptinsi unquqqa mana rimarinchu, chaysi hampi apasqanta, umalliqpa siminta sasawan kicharispá chaninta upiyarachin, kimsakamas tuqriq tuqriq tuqriq hina milp'urqun. Kuisqas Kintal Sikiqa q'yuñi aqanta upiyan, hinaspas wahu, wahu, wahu nispa puñunanman pasapun.

Illariytas llaqta runakunaqa, kuraka watukuy rinku, chaysi unquq umalliqqa mancharisqa tiyakuchkasqa, hinaptinsi, kusikuywan runakunaqa, umalliqpa warma yananman willamunku. Llaqta kamachik kurakas unquqta tapun:

Wawqiy umalliq pim kunan tuta hampisuqniyki hamurqa? ¡Kaqllatam willakunki manachayqa manam allinmanchu!

Chaysi umalliqqa nin:

“Maman musiyakunichu wak hatun ñantam richkarqani phawayllaña, sumaq rurukunap, munay t'ikakunap chawpinta, chaymi musquyllaypi sunkhasapa machucha chirillaña makinwan llasp'aykurquwan, hinaspa chukchaymanta hap'irquspa kutirqachimuwán, michk'i upiyanatawan




upiyarqachiwan, chaymi kunan hump'isqa ancha sayk'usqa chayraq kay llaqtanchikman chayarqamuni" nispas umalliq tumpa runayasqa kutichin.

Kusikuywansi kurakaqa llaqta runa waqyakuqman, waqyakuna muqumanta umalliq tumpa qaliyasqanta willamunanpaq rispa. Hinaspas waqyakuy llaqta runan kusikuywan willamun:

iTayta mamaykuna, kusikuychik, umalliqninchiktam kunan tuta taytanchik hampirqatamusqa, chaymi tumpa qaliña tarikun, hakuchik watuykamusunchik!

Lliwillas runakunaqa umalliq qawaykuq risqaku, wakin runakunaqa sunqullanpis pis chay tayta hampiq karqa nispa tapurikunku, manas pipas yachanchu éimaynanpis umalliq kunan qali illarirqa?

Kaqmanta, kaqmantas kurakaqa umalliqta tapun, manas umalliqqa musiyakunchu pis chay hampiq karqa chayta, aswansi ña puririytaña munachkan, llaqtarunakunaqa, Chawllaq, Tapaq Riwaq manka kirpa q'ala qasku ayllukunapas hanllarispas umallanta thaspirinku, iallinmi, allinmi, allinpunin kayqa! nispas rimarinku.



Chawpi p'unchawkamaqa umalliqq lliw qaliñas llaqta  
k'ikllukunapiña purichkan, chaysi warma yanapas  
kuisqas pakallapi tayta Kintal Siki awichuman  
hatun qirupi aqhata upiyananpaq huk irqichaman  
aparqachin. Umalliqpa warma yanallansi chay Kintal  
Siki tayta qusanta hampisqanta yachan, manas  
pipas yachanancho, manachayqa kaqmantas umalliqqa  
wañurkunman.

Kuisqas llaqta runakunaqa aswan lliwta mink'arispas,  
aqhata, waqtuta, winuta ima raymichayta ruraspanku  
upiyanku. Tukuy tutas kusikuymanta tusuykunku,  
manas tayta Kintal Sikitaqa yuyarinkupaschu.


Qunqayllamantas Kintal Siki awichuqa chinkarqapun,  
manas pipas mayta, chayta risqantapas rikunkuchu.  
Wakin ayllun tukusqallas saqra wasi raqaykunata  
icha Kintal siqipa allquhina wañurqun nispa  
machkarinku.

Manas tarinkuchu, wakin runakunaqa aswansi  
kusikunku, manaña p'inqay runa purinñachu nispa,  
wañupuncha nispas aswan kampanallataña tukachinku  
ayapaqhina.

Maytas ripun runari?, éiman mikhurqunpas?, sach'a sach'amanchu ripun?, éMay mach'aypiñan tiyapunpas?  
Nispas kuraka sunqullanpi llakisqahina tapurikun.

Llaqtarunakuna llakisqa huñunankukamas Chawllaq umalliq qapaq tukusqa runas Kintal Sikitaqa mana pipa rikhusqan pakallapi rimapayasqa, chaysi awichuqa kutichisqa, chay allqu umalliqqa kawsarinanpaq makillaypim kachkan nispa, hinaptinsi





Chawllaq ayllu qapaq tukusqa umalliqqa Kintal Siki awichutaqa suwapihina allinta mach'argachispa chawpi limp'u tutata mana pipas rikhuchkaptin runankunawan ayllunman aparikusqa, chaysi illariyta Kintal Siki rikch'arinanpaq huk allin puñuna wasipi puñuchkasqa, manas imanakuytapas atinchu, chaysi manaraq inti lluqsimuyta huk munaq t'ikaman rikch'ariq sipas mikhunata haywakatamun, chayllamansi huk wirasapa hatun waynapas vinuta qirupi upiyananpaq churaykatamun.

Tukuy p'unchawsi Kintal sikiqa mana lluqsimuq wichqarayaykun, puñunan pirqa k'uchullamansi unu hip'aytapas hisp'aykun, inti patatañas kaq vino apamuq wayna rikhurirqamun, hinaspas tapun:

Yaw tayta, taytacha umalliqmi kamachimuan, hatun hispayta hispamunaykipaq, kunanmi kay chumpiwan ñawiykita churpaysayki, nispas makinta chaqnarquspa ñawsatahina huk raqayman hatun hisp'ananpaq apaykun, Kintal sikiqa manas hisp'anaschu, phiñasqas tiyarayan.

“Ñachu hisp’akunkiña” nispas waynaqa kaqmanta chumpiwan chaqnaspa, chumpiwan ñawinta tapaspa kaq puñunan wasiman apaykun.

“Kaypi puñunki, tuta wallpa waqaytaña taytacha umalliq qanwan asnaq siki tayta rimaq hamunqa, chaykama puñunki” nitamunsi.

Awichuqa manas puñunchu, aswansi kukanta akullin, lliwsi l’impu tutaña, manas pitapas rikhunchu, payqa yuyaymanachkan wañuyta, ñak’awanqas kunan tutaqa, aylluypas manan kanchu, pitaq waturiwanqapas nispas rimapakun.


Wallpa waqaytas Chawllaq umalliqqa chikan akchillawan awichupa puñusqan wasipa punkunta kicharpamun:

iTayta, Kintal Siki, kawsachkankichu!, Kintal Sikiqa manas rimarinchu.

“Tayta kay vinuta upiyay, manan pimanpas kaytaqa mallichinichu, qam allin makiyuq, allin umayuq kaptiykim kay wasiyman apamuyki, chaymi tayta qamta pakallapi rimasunchik tukuy rurayniyta








unanchanaykipaq, qanmi kallpachawanki, ñan  
yachaqniykunapas willawanña, manachayqa  
awqaykunan sipiyta munawachkan, allpaytachari  
qichuwanman riki” nispas Chawllaq umalliqqa  
rimapayatamun, hinaspas ninrichallampi nitamun:

Awichu ima munasqaykitapas churanpusqaykim,  
ama manchakuwaychu, manam wañuchisqaykichu,  
nitaqmi ñak’asqaykichu, wirachasqaykichu, kusionqalla  
tiyakunki, mikhunaykitapas apachimusqaykim,  
vinupas mama Juana wutillapim hamunqa- nispas  
umalliqqa lluk niq l’impu tutallapi chincharirqapun.

Awichutaqa manas puñuypas hap’inchu, hinallas  
illariquin, chikan wasi t’uqullantas k’anchaypas  
k’ancharimuy, tutayaqpis puñunan patallapi  
tiyarayan. Kaqmantas sipas mikhuna apaykusqa  
rikhurimullantaq, mana imata rimarispas  
mikhunataqa allqumanhina churaykatamun.

Hinallataqsi waynaqa mama Juana wutillapi vinuntin  
rikhurimun, hinaspas nin:

“Tayta kayta upiyay” nispas qirupi achkata  
hich’aykun. Chaysi Kintal Siki awichuqa nin:




¿Wayna maymanmi aparamuwankichik?, ¿imatam  
rurawankichik, mikhuwankichichu?, nispas waqayta  
qallarín.

Manam tayta chayhinachu kanqa, aswanmi qapaqta  
hina taytanchikqa rikhukusunki, uma muyu hinam  
taytacha purichkan, awankunan sipiyta munan,  
llaqtarunakunapas t'iquytañam muñachkanku mana  
allin ñanpi kamichiyta atiptim.

Ñuqa allquri imapaqsi alliyman, chaytaqa manam  
atiymanchu, yanqatam rimapayawanki upichu, wita  
runa- nispas kutichin, chayllamansi waynataqa  
qayarirqamun taytachaqa, pakakuspallas waynaqa  
lluqsirqun.

Kaqmantas Umalliqqa wallpa waqayta kutimun,  
mana pipa rikusqan, awichuwan rimaq, manas qapaq  
hinachu, thanta ch'ulluyuq, thanta uqi punchuyuq,  
tawnayuq awichu tukuspa, hinaspas kaqmanta  
rimapayam:

Tayta, kunanmi puriyta willawanki, qam runam  
kunan p'unchawmanta taytahina kanki, paña  
makiy runa, ichaqa manam kaytaqa pi waqrapas  
yachananachu.




“Imas riki kay kamachikuyniykiqa” nispas awichuqa kutichin- atiymanchu chaytaqa, imapaqmi kay allqu, llaqtaypa chiqnisqan kay allukunapi ima rurasqaykitapas puririchiymam nispas kutichillantaq.

Pisichallam pacha, kunaanqa niway. ¿Imachapim puriyniyta qawarirapuwanki?, ¿allinchu kanman awqaykuna allpayta, warmiyta qichuwananpaq?, manapunin chaytaqa munasaqchu, utqayllaman niway, imapin chay puriyniyta qawapuwanki, sarapichu, kukapichu icha naypispichu, nimuway tayta.

Unaymantas awichuqa chikachallanta rimarin.

“Yuraq sarata, allin kallpayuq waqtuta, hakakllu phuruchata, añaspa llug'i chakichanta, k'intipa q'isantawan ima paqarin apamunki, ichaqa manaraq puñunaykimanta llusimuchkaspas, kimsakama llug'iman kutikutirispas mana akchillawan hamunki, aman ima uywapas, runapas rikusunkimanchu, manachayqa manam rurayniy allinmanchu” nispas nin.

Paqarisnintinsi umalliqa, awichupa nisqallanta ruraspa, manas warmi yanan puñuqmasinpas yachanchu, upallaychallas q'ala chakilla awichupa



puñunan wasiman rin, ñanpis kichkakuna  
chakinmanpas haykurqun, chaytaqa manas umalliqqa  
kasunchu, aswansi allinta kallpachakuspa mana  
hatataspa puririn, chaysi awichuqa rimapakuchkasqa,  
umalliqqa uyarayansi rimasqanta, manas ima  
rimasqantapas hamuntanchu, wata qalluhinas  
awichuqa rimapakuchkan, qunqayllamantas  
umalliqqa awichupa punkunta kicharpayrin, hinaspas  
upallaychalla mana ima k'anchiyuq ch'inchallapi  
rimapayan.

Tayta, niwasqaykikuna apaykusqam hamuchkani,  
manam pipas rikhumuwanchu, aswanmi kichka  
chakiyman ch'iparqamuwan, chaypas hina kachun,  
kay waqtuta upiyay, kañasu maqt'asu kayqa,  
kurkuykitapas sachchirqunqam.

"Añay umalliq rurasuncha riki, maymi makiyki  
imaynas yawarniyki kachkan chayta llamiykusqayki,  
chaymantaña sarachata qawaykusunchik" nispas  
awichuqa nin.

Taytay, ama hina kaychu, makiyta llamiway, hinaspa  
allinchu icha manachu kasaq chayta willaykukuway-  
nispas nillantaq.





Awichuqa una unaysi ukninta ukninta imas makinta  
llamipayan.


Ummmmm, ummmmmmm, ummmmmm taytay manam  
allinchi kachkanki, layqasqam tarikunki, hamp'atupim  
wasimasiyki aylluyki tukusqalla rurachisukqanki.

Pim chay wasimasiy, kaqlata willarquway, runataqa  
chiqchi kiruntapas pampapin tusurqachisaq, t'ampa  
humantapas p'ilapiyarqusaqmi, kaqllatata willamuway.

Maman yachaymanchu, kikiymim yachakuchkanki,  
chaytaqa sunqullaypim yachasaq.

Kunanmi manaraq wallpa wachkaptin kawsakuyniyta  
qhawaykapuway, kayqaya hak'akllu, phuru, q'intipa  
q'isan, manam runaykuna años chakita tarimunchu,  
chaydllañan pisiwachkan.

Maman, tayta yachaysapapas, qullqisapapas kay chay  
años chaki pisiptinqa manam imapas rurakunmanchu,  
aswan paqarin kutimuy, ichaqa amapunim pi waqrapas  
rikhusunkichu, mana ima ruwayninpas chayanmanchu.




Chayllapis pachaqa tumpataña k'ancharimuchkan,  
chayllapis rimakuy tukurqapun, chaysi umalliqqa  
utqayllaman puñunan wasiman p'itan.

Chaykamas awichuqa tukuy rurananta allichakuchkan,  
chay pachamanta pachas mana puñuspa tullukunata  
gasqunpi misanta taqwirin, ch'ak niq puñuna wasipi  
mana pipa watukusqan awichuqa umalliq hampinanpaq  
allichakun, sapa kutis saratañaataq, kukatañaataq,  
naypistañaataq qhawan, manapunis allintaqa tarinchu,  
chayllamansi umanman huk puriq masinpa yachaynin  
chayarqamun, chaysi qaparin: ¡Wahu. Wahu, wahu!  
Nispa, chaypi puriq irqis uyarirqusqa hinaspas wasi  
t'uquchanta pakakuspalla qawachkasqa, chaysi vino  
apamuq wayna qaparimun.

Imatam suwa irqi chaypi ruranki, mamaykimanmi  
willamusaq, umalliq chayta yacharqquspaqa  
mamaykipa wakantam ñak'arqunqa.

Papay manam imatapas ruranichu, amam pimanpas  
willankichu- nispas irqiqa p'itayllaña chinkatamun.



Chay tutas qapaq tukusqa Chawllaq ayllu umalliqqa  
lliw tayta Kintal sikipa kamachisqan apaykusqa  
awichuman yanan puñunankamalla chinkapi q'ala  
chakilla p'itan, manas kichkapas kichkachu, rumipas  
rimichu, huk thanta punchuwan churaykusqa, thanta  
ch'ulluwan ch'ullukusqa, kimsakamas llug'iman  
muyurqatamun, awichuman chayaspas.

Tayta Kintal, p'achakuy manam kay wasipiq  
allichawaqchu, aswan huk wasiman risun nispa, qullqi  
pakanam wasiman aparikun.

Maytam papay kay hinata apawanki. Ninsi.

"Ch'inchalla purimuy, allqupas,  
musiyaramuwasunmanmi, ch'inchalla, amapuni ima  
sarusqanchikpas uyarikunqachu" nispa.

Chay wasipis mama impas kasqachu, runa uma  
tullullam kasqa, qhala patankachallapis tiyarinku,  
chaysi umalliqqa nin.

Tayta Kintal, makiykipim kani, kunanqa puririyinta,  
ñanniyta, kawsayninta qawaykapuway, manachayqa  
kay kuchunawanmi kunkaykita kuchurqusqayki,  
allinchallata ch'uyata niykuwanki.



Taytallay amam kuchuwankichu, hampisqaykis riki,  
aswanmi paqarichallam llaqtayman aparqapuwanki.

“Tutaraqmi ripunki, tayta hampiylla hampiykuway,  
manam kurkuy allinchi, Chinchi ayllupi umalliqtapas  
qanmi hampinki, manachu rikuchkayki, chaymi  
nuqaqa kay llaqtayman apamuyki, yachaqmi kanki,  
manachayqa niykiñan kay kuchunata qhawaykuy  
mapas, kunkaykichu siqsiskan icha” Ninsi umalliqqa.

Chay rimanankamas pachaqa illarirqamunña, chaysi  
chay wasipi awichuta saqhiykatamuspa umalliqqa  
puñunan wasinta p'itan, Chaysi warma yanan  
q'ala umalla purichkasqa umalliqta machkaspa,  
pantachiqhinallas umalliqqa huknin k'uchunta  
puñunanman kutiykun.

Yaw runa, maypim purinki, icha qanqa huk  
ñañaykunaman richkanki, chaymi millay  
sunquyuqllaña, ñawiykipas k'isullama qawawachkanki,  
qhilli, asnaq akaman q'apariq runa, amapunin  
llamiykuwankichu, tuq tuq tuq nispas kimsakama  
tuqhaykun.

Qunqurispas umalliqqa yananta nin:

Yaw warmi manam chay nisqayki hinachu,  
awqanchikkunan sipiyta munawan, layqachiwansi,  
allpanchikkunatam qichuwasun, wawanchikkunapas  
lliwsĩ ñas layqasqaña, chaymi uma muyuhina tuta  
purichkani.


“Amam ñuqataqa k’utuwankichu, mamaykita,  
awichuykita k’utumuy, manam ñuqaga llulla qilli  
masiykichu kani” nispam kutichim. Chayllamansi  
achkarqamun, umalliqpas chullunku ñawis  
rimanakuymanspas rin.

“Imanaruncha umalliqta nispas llapa llaqta runakuna  
tapurinakunku”. Qayninpamantañan chayhina uma  
muyu hina umalliqninchikqa purichkan.

“Payachantapascha qari masin pantarqun, chaymi  
llakisqa kachkan” nispas rimapakunku.

Llaqta runakunaqa manas allintachu rikunku  
umalliqtaqa, unquqtahinas uyanpas k’illuy k’illus  
mancharisqa purín.





Ichaqa tukuysi umalliqpa umanmanqa chayamun,  
musqukuynin pipas kichkallatañas saruykuchkan.  
Kharu kharu ñantañas puriykuchkan, chayarqunan  
kachkaptinsi ñataq riqch'arirpanña, tutan tutas  
musqkun chayhinallata.

Antichay p'unchaw chayraq qhallarichkaptinsi,  
umalliqqa, qunqayllamanta limp'u tatami Kintal siki  
awichuta rikch'arirqachin.

Taytay Kintalku, ñan kunanqa antichay p'unchaw  
gallarimunña, chawpi tutam kachkan, kunanqa allin  
p'unchawmi niwasqaykihina.

Papay puñurqapusqani, haku qhallarischik, maymi  
hakakllu phuru, añas chaqi, k'intip q'isan apamuy  
nispas, nina sansaya ruran, kunanmi tayta sarachapi  
qawaykurqusaq, hinaspas uqi thanta punchunta  
tawaman taparaykuspa pampaman mast'an.

Awichuqa saratas iskun, hampiyta qawananpaq,  
lliwtas ruranantas ruran hinaspas nin:


“Tayta hampirquykimanmi, hampirquptiy  
llaqtayman kutirqachipuwanki, manam imatapas  
mañakusqaykichu, waqtuchallayta q’ipiyman  
churaykunki”.

Hinacha kanqa riki, tayta. Nispas nin.

Papay kunanmi qhari qhari, michihina, pumahina,  
atuqhina purikunaykipaq kay kamachisqata ruranki.

“Imatam rurasaq papay” ninsi umalliq awichuta.

Kay hamuq antichay p’unchawpaq, kunan hina  
pacha hamusqayki hina pachapaq apamunki:  
Lawil t’ika ruraq, pukatawan, michip llug’i makin  
silluta, michi kiruta, tawa sunkhanta, pumap  
chukchanta, llug’i makinpa sillunta, puma kiruta,  
sunkhantaima, atuq chupanta, ichaqa maymantapas  
atuqtaqa kawsaqchallamanta chupanta rumillawan  
k’uturqachinki, wañusqa atuqpaqa manam imata  
ruraptiykipas ch’uyataqa hamipqa chayasunkimanchu.




Papay, arí chaytaqa maymantapas tarimusaqmi,  
nispas kusiona umalliq wasinman kutipum. Manas  
ayllunkunamanpas willanchu, sapallansi chaytaqa  
yachan.

Chaykamas awichuqa rurananta qallariykunña,  
payqaqa kasqas, chay umalliqman kanachisqan, chaysi  
awichuqa p'unchaw p'unchaw llama qasqu wirapi,  
munaychata ruraykuchkan, ñan michi kirutapas,  
churarqunña churanallanpi, michip, pumap sunkhapas  
sumaq t'ikachisqa, atuqpa chupampas waqaychasqan  
kasqas, lliwsi kasqa.

Tawa p'unchawpis awichuqa alcansu rurayta tukupun,  
hinaspas payqa waqtuta upiyakun.

Umalliq sapa tuta rispas awichutaqa mach'asqallata  
tarimun, manas hatun kunkawan rimapayanapaqpas  
allinchu, runa, warma yanana musiyarqunanpaq.  
LLakisqas umalliqqa sunqullanta tapupakun, imaynas  
kasaq kay awichu wiswi kunka, asnaq machu, q'illi  
mikuq hampiyta atiwapin nispas sapa p'unchaw rispa  
rimapakun.




Chawpi tutas awichuqa wak urqumantahina  
iWahu, wahu, wahu! Nispa rakhu kunkawan animu  
ayahina qaparín. Chaysi umalliqqa mancharisqa,  
llaqta runa chay awichu uywasqanta musiyarquspa  
chaqwachananta mana munanchu. Pakachallapis chay  
tikuy ruray qispiypiña kachkan.

Killachay p'unchaw tutas umalliqqa lliw awichup  
kamachimusqan apaykusqa awichu yachaqman kaq  
hina rinan pachallata rin, hinaspas sumaqlata  
punkuta kicharquspa, ch'inllapi awichuta rimaykun:

Taytay allinchu kachkanki nispa, chaysi awichuqa  
kutichin:

Allillanmi papay, kunanqa ñan chay ruranata  
rurasaqña, chaypaqmi kamachisqayta lliwta riki  
apamunkiñas, manachayqa manam ruraymanchu.  
Nispas nisqa.

Taytay manam maypipas atuq chupanta tarimunichu,  
qharantam aswan apamuchkani, pumapa kiruntapas  
manam tarimunichu, michitaqa yana kaptan  
t'iqurquni hinas pam kirunta, sunkhanta, sillunta ima  
urqurqamuni- ninsi.



Ama sunquyta k'arachiwaychu, allqutachu kamachini  
ima, manam rurasqchu mañakusqaykita.- nispay  
chansakun.

Papay ama chayta niwaychu, chay apamusqallaywan  
rurarqapuway, allinmi kanqa- ninsi.

Chayhinaqa chiri chirillatas rurasq riki nispas  
kutichin.

Tayta ama waqaychu, qarimasiymi kanki,  
waynaraqmi kanki, churiypas kawaq hinan kachkanki,  
hampisqaykim- nispas waqtuta mañakuspa  
achkachata kallpawan upiyarqun.

Aqqqqq, aqqqqq, waqtuchari, allintachushina  
willawachkan iqallarisun!

Tayta amahinachu kay hampiwatqiykiqa chanintam  
qullqitapas chaninchapusqayki, mikhuna wayk'uq  
sipaspas qampaqmi kanqa.

Ama uma muyu runa chaytaqa rimapayawaychu,  
kunanmi lliwta p'achaykita ch'utikunki, q'ala tinti.



Makiykipim kani, chaytachá rurasaq nispaq umalliqqa  
p'achanta lliwillata ch'utirqukun, q'ala tintis ullunpas  
waylin waylin sayarayan.

Chaypis awichuqa sansa ninapi tukuy rurasqanwan  
allinta kallpachakuspa q'usñichiyta, hayhinata  
rimarispensku qallarín.

Maymi michi kiru.

Chay yana hipupi kachkan, urquy sumaqlata.

Maymi pumapa kirun, sunqhan, sillun.

Chay yuraq khipupi kachkan, chaytapas sumaqlata  
urquykuy, tayta.

Maymi atuqpa chupachan.

Papay chaytaqa manam tarimunichu.


Asikuspas awichuqa umalliqpa uyanta qawaykun.

Hinas kanqa riki, k'umu k'umuchá purikunki- ninsi.

Amayári papay, niykiñam ima mañakusqaykitapas  
churamusqaykim, manam llullakusqaykichu.

Papay umalliq wawqichaymi kanki, churiypas hina,  
chaypaqmi papachaykiqa hampiykusunki qari  
purinaykipaq.





Hinaspas huk llampuchawanhina (atuq chupawan)  
awichuqa lliw umalliqa kurkunta kuti kutita ruran,  
hinaspas sumaq uchuychalla wayqachaman allin  
sirasqata waqaycharqun, chaymantas nin.


Tayta umalliq kunanmi kay wayqachata ama pimanpas  
kacharikunkichu, nitaq p'unchawqa qawaykunkichu,  
t'aqwirunki chayqa makiykim p'akikunqa,  
ñawiykitaqmi ñawsayapunqa, kasukunki chayqa  
qarisun purinki, ima ruraytapas llallirqunkin, awqayki  
rimaptinpas llallirqunkin, ch'in nichinkim.

Añay taytallay chayaqta hampirqukuway.

Imamansi awichuqa sansaman alkansu rurasqanta  
kachaykuspa q'usnichin, q'umpun umalliqaqa.

Kunanmi ama wayrata suqunkichu yaaa nimunaykama,  
chaymi chayasunki- nispas awichuqa runata q'umpum.

Aqqqq, aqqqq, aqchiw aqchiw nispas pumap kirun,  
sunkhan, sillun, michip kirun, sunkhan, sillunta  
sansapi k'añaspa q'apayninwan iqipachkanku.



Iskay pachas ruran chayta, hinaspas umalliqtaqa yana michip yawarninwan pukallataña kurkunta llutirqun.

Kaqmanta p'acharqachikpas, umalliqtaqa wasi puñunanman llapa ch'usikunawan p'isturqun/wank'irqun, chaypis tukuy p'unchaw qurquryallama mana ima musiyakuq puñuykun. Awichuqa puñunan patallapis tiyarayaykun, unquqta ima saqra hamuptim amachananpaq.

Chawpi tuta quyllurchay p'unchawtañas umalliqqa rikcharirqamun, chaysi awichuqa nin.

“Taytay umalliq wasiykita pasapullayña, ñan kunanqa kallpachaykina, pumata, michita hinam runakunaqa manchakusunki, ichaqa chay waraykipi uña wayqachanpi huk sikrituchata sirarquni, chaytaqa amapuni mayta rispapas kacharikunkichu” Chaymantapas tayta umalliq, kimsa p'unchawmi wasipi mana lluqsimuq puñunapi allinta ch'usikunawan wank'ikuspa tiyanki, yanqataq lluqsirqamuwaq nispas umalliqtaqa wasinman qatirqapun.







Chaysi umalliqqa  
kimsa p'unchawmanta  
kikllukunapi purín,  
hinaptinsi runakunaqa  
mancharisqa qawaykunku.  
Ima ruraytapas atuq  
hinas llallirqapum,  
huñunakuypipas pumata,  
michita, atuqta hinas  
llaqtarunakunaqa  
mancharikuspa hatataspa  
qawarisqaku. Manas  
umalliq rimariptinqa  
rimaq masinpaqqa qallunsi  
watakuq, hatataytas  
qallarín, maqanakuypipas  
kallpansi ch'usaqyarapun.  
Chaysi umalliqqa qari lliw  
runaq, umalliq masinkunap  
manchanan kasqa.

Awichuqa hinas wallpakuna, rurukuna, uywakunata  
qawaspa mikhuna waykuq sipaswan tiyapun.

Llaqtamasinkunaqa unay pachamantañas waynay  
waynallata, sumaq p'achasqata, manay sunhayuqta  
ima riqsinku.

Iskay watamantas Challwaq ayllumanta runakunaqa,  
hatun yachaqta rikhupunku, Kintal Sikiqa riqsisqa,  
chakitaklla ruraq, wisllakuna ruraq, yapuna taklla  
ruraq, llink'amanta munay mankakuna, p'uyñukuna,  
urphukuna, chuwakuna ruraq tukupun.

Chaysi Chinchi ayllukunaqa chayraq tayta Kintal  
Sikitaqa, llaqtanman kutinpunanta munanku.

Chayllapim tukukum.

Qillqaq:

Yachachiq, Fermín Antonio Roman Salinas

I.E N° 54342 Huaccasa- Apurimac

“Yutu”


## Mistichamanta

**Q**arwayu llaqtapis huk allin haciendayuq runa tiyasqa, payqa warmiyuq, wawachakunayuksi kachka, ichaqa chay haciendayuq runaqa tukuy lliw imaymana kaqniyuqsi: hatunkaraysi hallpanpis, uywankunapis ñisu askhas kaq; uwihakunas, kawrakunas, chiwukunas, kawallukunas, mulakunas, asnukunas ichaqa askhapunis wakankuna kaq; wakankunaqa allin turillukunas, china wakakuna uñayuq kamas, huk hatun urqu kimrayninkunapi p'ukrunkunapi ñisu allin qumir k'achu chaypis mikhunku, wakin uywakunataqsi urqu patakunapi qhatakunapi, wayq'ukunapi millay qaga ukhukunapi mikhumukku. Chay askha china waka ukhupis huk munasqa sumaq wakachan kachka, chay wakachatas qhapaq runakqa sutichasqas "Sullukacha" nispa, sapa michikkuna uywakunata kanchanman qatiykuchkan chayqa patrunqa wakakuna qhawaq rikpunis, chaypis chay sullukachaqa anchatapuni munariq.

Khapaq runaqa allinsiya wasinpas, chaypis tiyan  
Iliw imaymana llamk'aq qhari warmi runakunawan,  
runakuna lliwtas rurapuqku allin kawsananpaq:  
wakin warmikunas wayk'uqnin, t'aqsaqnin, wawa  
uywaknin; qharikunapas aylluyuk runakunas:  
wakinchik chakra rurak, kamachipak huktaqsi  
uywakuna michinanpaq; ichaqa mallku qharillas  
waka michikqa kaq. Pabluchaqa sapa p'unchaw  
tutay tutallamantas waka uñakunata qatik huk  
p'ukruman, mamakunatatatak chay kikin urqu wichay  
qhataman sapa p'unchaw, sapa pusaq pachatas  
waticmanta qatiyamunallantaq kanchaman wakakuna  
ch'awakunanpaq chaymantataq llamk'aq warmikuna  
qisuta ñit'ik aswanpis llaqtapi qhatumunanpaq,  
wakin millk'itataqsi llaqa chay haciendapi runakuna  
upiyananpap; wakakunata ch'awayta tukuspa  
pabluchaqa llapallantas mama wakakunata uñantinta  
qatiyakapun huk hatun Mullakani urqu wichay kimray  
patakunaman, sapa paqar katiqtinchik sullukachaqa  
ñawpaqtapuni purik, utkayllamansi llaqa wakukunaq  
ñawpaqintapuni purik, imaraykupi ñawpaqta  
purik, allin k'achuman chayananpaqsi chaypitaq  
askhata wixsanman saqsataraq mikhumunanpaq,

chay sullukachaqa saksarapun chayqa llakhis  
sayaraykuchkan waqranta qhituyukuchkan qulli  
mallkikunaman hinaryá chay yana wakachaqa  
sapa p'unchaw, sapa kuti chayta rurakpuni;  
chayllapis huk p'unchaw chayta ruwaspa waqranta  
hap'irachikamun huk hatun askha sach'a sach'a qulli  
mallkiwan, manasyá chay k'aspi k'aspi ukhumanta  
urqukapuyta atinchu, chaypis waqrapayukuchkan  
waqranta urquyta munaspa, chayllamanchik huk  
urqu waqrasapa uwiha chinpaykamun, hinas wakaq  
phakan ukhuman haykurquspa uwihapas waqranta  
qhitukullantaq, chayllapis sullukachaqa qhaporin  
muuuu muuu muuu nispa. Pabluchaqa chayta  
uyariruspas q'antisqantapas chanqasparaq waka  
qhawaq p'itan, chayllapis wakachataqa waqrankuna  
k'aspiman allin mayt'urusqata rirkurun, ancha  
phiñasqas kasasqa, wiqinkunaraksi ñawinmanta  
lluqsimusasqa, chayllamanchik pabluchaqa  
phawahatan sullukachamanqa waqran qispichik  
ichaqa supaytas q'amiyuk wakallataqa "imaynatan  
wakraykita chay ukhu kama winarquranki, imapakmi  
pukllanki, manachu thak sayawak, puñuwak saqsa  
mikhuyusqallaqa, aswanpis llakhi pukllayusankirak,






chaypakchu ancha ñawpaqtaraq phawamunki sapa paqar" nispas k'amiyun sullukachataqa ichaqa waqrantaqa imaymanata ruwaspas urqunpuni.

Kimsa tawa watañas yaqapis pacha ñawpasqa, ichapas t'ikay pacha ukhuñas haykuykamuchkan, chayllapis chay sullukachaqa puriyninga anchatapuni pisiyarqapuchkan, wiksansis wiñayta qallayapun, ichaqa hina hinallapis ñawpaqtapunis llapan wakakunamanta purik chaysi wakin wakakunaqa qhipallanta kusata qatiqku, imaynapichus chay yana wakacha huk allin wiñasqa k'achumanpuni pusaq chay raykupis llapam uywakunaqa qatilla qatikku, hinallataqsi maynin killakuna lliw uywata chharqunku chaypis chay sullukachaqa ñawpaqtapunis purik, manasyá maykin uywawanpis llallichikukchu, pichá, maychá llalliyta munachkan chayqa hukta tanqaspallas qhipaman kutichik, chayllamanchik hatun wira turu wakakuna llalliyta munan sullukachataqa ichaqa manasyá atinkuchu, hinallataksi urqu hatun waqrasapa uwihapis llalliyta munallantaq, manapunis llapan uywakuna llalliyta atipuskachu, chaysi ancha allin manchana kaq kachka. Ichaqa chirraw mit'añas chayaykamuchkan,



ñas sach'akunaq raphinkunapis urmayta  
gallariyapunku, chay pachapis sullukachaqa munay  
urqu waqa uñachata wacharqapusqa, chay p'unchawsi  
Pabluchaqa wichay wichaytaraq p'itanaqan urqu  
patapi, sukha pachamanqa uywakunatas qatiyamun  
kanchanman ancha kusionqallaña; chayllamansis  
patrunninman sinchi kusionqa chayarkun munasqa  
sullukacha wachasqanmanta, chaysi patrunga utqaylla  
lluqsirkamun wasi ukhumanta waka kancha hayñi,  
waka uñatas munaran; Pabluchaqa phawahatansi  
waka uña hap'ik, ririnpis chhuchupaykuchkan  
munay waka uña qasqanmanta, ancha munaycha  
kachkanta, allinta munasqata uywananmpaq,  
chayllamanchik qhapaq wirakuchaqa waka kancha  
ukhuman haykurqamun waka uña munarunanpaq,  
chayllapis patrunga sutita waka uñamanqa churan:  
"Kunanmantan Misticha sutichankunqa" nispa  
imaraykupichus chay waqa uñaqa ancha hatunsis  
kaq wakin waka uñakunamantaqa ichapas ñisu  
munaycha y finutaqsi chay raykupis chay sutiwan  
qhipakapusqa. Patrunninpa warminqa manas chay  
sutitaqa munakchu aswanpas churayta munasqa  
Bravo sutitas imaraykupichu chay sullukacha allin  
purik waka uñan kachkan chay raykupi. Ichaqa allin



suti churaq runaqa kaq Pabluchas hinas patrunqa tapuykun imapunin sutin kanman nispa; Pabluchaqa nis allintapaschu wirakucha rimayta tukuyamuchkan payqa kusikuywanraqsi nin: "arí ñuqapis Misticha sutitapunin akllarani" nispa rimarin tukuy kuisqa sunqunwan.

Chay p'unchawmantas sullukacha wakak uñallanqa Misticha sutiyuk kapun, waka uñachaqa ñisu ancha munasqas Pabluchapaq, patruninpaqpis, llamk'aq lliw haciendapi runakunapaqpis. Sapa sulluka waka ch'awaqtinkus anchatapuni munapayakku "yaw munay sullukacha ancha munayma kachkan uñaykiqa. Llapa runap munapakunan waka uña mistichaqa kachkan nispas, Mistichaqa supaytasyá phawanaqaq, p'itanaqaq wichay uray chay wakin waka uñakunawan, imaraykupichus payqa ancha hatun waka uñas llapan waka uñakunamantaqa chay raykupi ñisu llamp'ullaña. Hinallapis ichaqa chiraw pacha yakapis chawpipiñas kachkan, ichaqa k'achukunapis ch'akiytas qallariyapun, sach'akunaq raphinpas urmayuytas qallariyapun, pisiyaykapunsi yakupis pukyukunapi, wayrapas ichhukunataraqsi huywichin, chiripas aswantas yaparimun, lliw uywakunas khuyayta











qallariyapunku, inti taytataqsi sinchita ruphariyta  
qallariyamun, manasyá ima phuyupis kanchu chay  
chiraw mit'apiqa.

Llapan uywakunas khuyayarapuyta qallariyunku,  
chaysi chay sulluka mama wakapis ancha khuñay  
karapun, manasyá millk'ansas kanchu, chaysi  
Mistichaqa chikanta tulluyayta qallayapun, manas  
wiñarillanpaschu yaqapis iskay killa hina, aswanpis  
p'utillas kayuchkan; chiraw mit'apiqa aswanpis  
winkuyapunsi, ichhukuna, q'uyakuna, irukuna kikin  
sach'akunapis ch'akiytas qallariyapun, manas  
uywaq mikhunanpaq ancha allinchi chaysi patrunqa  
michiktaqa kamachin maypicha chikan yakuyuk  
kachkan chay chiqasman wakakunata qatinanpaq.  
Chaysi hatun wasi p'ukru qhataman wakakunataqa  
llapallanta qatiyamun chaypi michinanpaq, chay  
chiqaspiqa aswanpis kasqaraqsi q'umir q'achu pisi  
pisillapi, ichaqa manasyá ñisu pachachu chaypiqa  
michik Pabluchaqa llapan wakataqa. Wakin  
uywakunaqa urqullamansi qatina, kawrakuna,  
chiwukunas urqu qhata, wayq'ukuna millay millay  
qaqa qhatakunaman wichak allinta mikhumunankupaq,  
asnukuna, kawallukunapis hatun urqukama purinanku.



Chay p'unchawkunaqa intipas millayta ruphayta  
ruphaykamuchkan, tutataq anchata chiripas chirik,  
ichaqa hinallataq qanqa pacha chayqa chay p'ukru  
wakakunaq mikhunanpaq ch'akipunsis, ichaqa llapan  
wakas mana allinta wiksanta hunt'aspa tulluyayta  
qallayapunman. Sapa mit'a qallayuktinchik lliwta  
t'ikrapun pachataqa, huk mit'as sinchi ruphay, chay  
huk mit'ataq ñisu wayra, huk mit'ataq ñisutapuni  
qasaykapun, chaysi runapis ni uywapas allintachu  
chay pachapiqa kawsaq.


Sulluka mama wakaqa millk'anqa p'unchawmanta  
p'unchawsi pisiyayapuchkan, chaysi wakallaqa  
khuyay tullullaña huk kancha ukhuman haykurun  
pisi k'achulla mikhuk. Chayta qhawarispas  
Pabluchaqa sulluka mama wakamanqa afrechuta  
mikhuchik, ichaqa manapunis chaywanpis wakaqa  
kurkuman kutiriyta atinchu, aswanpis chay chiraw  
pachapiqa yakupis pukyupi, wayq'ukunapi, mayupipas  
ch'akiytas qallariyapun. Pabluchaqa ancha llakisqas  
khuyay uywakunata qhawayuspa, afrechupas  
tukukapuchkanñas, aswanpas qasas ñisuta  
chhullunkuyapun pisi yakukunallatapis, k'achutaqa  
khaqqq niktaraksi ch'akirqachipun, chayllapis uywaqa



wañuyta qallayapun ch'ulla ch'ullamanta, yaqapis  
Iliw runakunaq uywansis wañurapuyta qallayapun,  
chayllamanchik sulluka mama wakaqa wañupunan  
pacha chayamun, wakallaqa kanchanpis pampaman  
wikch'urakapun, Pabluchaqa mancharisqas qaparin:

iSullukacha! iSullukacha! nispa; ichaqa ñisutas  
qaparisqa, chayllamanchik patrunqa uyarin runaq  
qaparisqantaqa. Wasi qhipata muyuruqtinsis  
Pablucha kancha ukhumanta qapariyamuchkasqa,  
chaysi phawan kancha hayñi, wirakucha chayaruqtin  
sulluka mama wakaqa pampapi wikch'urayasasqa  
manas kuyurinpaschu; patrunqa qaparikuspas  
kanchaman phawaykun:


iSulluka mama! iSulluka mama wakallay! Amaraq  
wañuychu, piwanmi kunanqa uñayki qhipakapunqa,  
kunanqa Mistichaga khuyaytas riki ñaq'aringa nispa;  
patrunninpa warminpas chayllamanchik phawaykamun  
waqayukuspa yañusqa waqata rikuruspa. Pabluchaqa  
sulluqaq kunkantas ukllarakapun, chayllapis wakallaqa  
wañuyta tukurqapun, michikqa qaparinsi waqantaqsi  
runapas wañurunman hinarraq. Waka uñachaqa  
manasyá riparanchu mamanpa wañusqantaqa aswanpis



Mistichaqa ñuñutas mullkhipayayta haykun millk'ita  
upyasaq nispa, siñqachanwansi takanaqhan mamanta  
sayarichiyta munaspa, astawansi takapayan,  
manapunis uña waka atinchu sulluka mamanta  
sayarichispa, chaysi pampaman paypas mamanpa  
kimrayninman qunparparikun, Pabluchaqa aswantas  
mancharikapun uña waka wikchukusqanmanta,  
Mistichak kimrayninmansa michikqa urmaykapun  
qunquriyukuspa sinchitapuni waqayta qallarín,  
Pabluchaqa Mistichatas qhawahatan uña waka  
ñawinmantapas wqinkunas phayamuchkasqa, chaypis  
tutayachikapunku iskayninku.


Patrunqa warmintin ancha llakisqas illaripunku chay  
huk p'unchawqa wasimantas kanchata rin wañusqa  
wakak huk hallp'a t'ukuman p'ampapunankupaq ,  
chayllapis Pabluchataqa tarinku wakak phakallanpi  
samasakta, Pabluka mallku waynallas kachka,  
chaypis nin waynallataqa ichaqa Pablucha amaña  
waqayñachu, nitak llakikuyñachu munay sulluka mama  
wakanchik kunan wañukapun chayqa, Mistichansi  
uñachansi qhipakuchkanrakmi, chaymi Qam kunan  
p'unchawmanta sinchi allinta kay waka uñachata  
uywanki nispa; manapunis Pabluchakqa sunqun thak





ninchu, chaysi wirakuchaqa mark'arikapun wasiman yakuta upwachinanpaq sungun thak ninan kama, ichaqa waynallaqa ancha unaysi khuyaylla purik sulluka mama waka wañusqanmanta.

Mistichaqa aswantas khuyayarapun, ichaqa Pabluchaqa millk'itas ñuñuchin kimsa kutinta sapa p'unchaw, chayllapis para qallariy killa chayamun Mistichaqa chikantas wiñarín. Patrunqa Pabluchataqa yuyachinsi uywakuna urquman purinan pacha chayamusqanta. Mistichallaqa llapan wakin wakakuna, kawallukuna, kawra, chiwukunawansi puririyapun urquman, urqupiqa watikmantas parawan k'achupis wiñayta q'umiryayta qallaykun, ichaqa llapan uywakunaq wiksansi kusirikapun askha pastu kaqtin lliw urqkunapi, yakupis kucha kuchariksi huñukun p'ukru p'ukruchakunapi, kansi hatun niray quchanakunapas, chayllapis Mistichaqa yaku upwaq chinpaykun quchana patanman hinas chay ukhumanta sulluka maman qhawamusasqa, ancha allintas ñawinwan qhayawun ichaqa manas maman qapunchu, chayllapis mana mamanta rikuspa ñawinmanta wiqikuna llugsirqamun, ichaqa wati watikmantas quchana ukhuman haykuyta munan mamanta



watikmanta rikuruyta munaspa, manas aswanta  
rikupunñachu ichaqa mamanpa phutuntas umanpi  
allinta takyarapun; chayllapis michik waynachaqa  
chupanmanta chutasasqa mana sinchi qucha ukhuman  
waykunanpaq, hinasyá wakallaqa, ichaqa chay  
quchamanpunis mistillaqa yaku upyaq purin sapa  
michik mana qhawasaktin mamanta rikuyta munaspa.

Wakin mama uñayuk wakakunaqa ñuñuchikullaqsi  
mistichayanqa, chaysi wakallaqa chiqaqta wiñayta  
qallarín, chayllapis sapa p'unchaw puriskanpi maman  
hina lliw trupa uywa ukhupi Mistichaqa ñawpaqtapuni  
purik, ichaqa maman hinas pisi pisimanta uywata  
trupantinta maypichá allin k'achu kachkan chay  
chikasman pusan allinta saqsata mikhumunankupaq.

Patrunqa chay hallp'a tuku sulluka waka  
p'ampasqanpis huk chachakumu malkita tarpusqa,  
chay mallkis ancha hatun wiñasqa, chay  
mallkimanpunis Mistichaqa waqran qhituq rik,  
aswanpis chay mallkik llanthunpis puñuk saqsta  
mikhuspaqa; hinallapis Mistillaqa hatun turuña  
kaykapun, kusa allin cimentalsik wakillakunapaq,  
chaysi wakin ayllumanta runakunaqa wirakuchataqa



rimapayaqku chay munay turu wakankuna  
sillananpaq, ichaqa manas katichikuyta munakchu  
Mistichaqa, aswanpis urqumanchik phawaylla purik,  
chayllapis tutallamanta Pabluchaqa uywakunata  
qatin llapallanta qullana urqu wichayman, ichaqa  
chay tuta yaqapis illarikllas para chayan, hinas  
Mistichaqa llapan trupata pusasqan chayllapis  
hukta qhawarikuktin huk qaca suchuykamuchkasqa  
chayllapis Mistiqa sayarparin phatakunkunawan  
pampata hasp'iyta qallarín chayllamanchik  
waqayta qallarín muuuuu muuuuu nispa wakin  
trupataqsi sayarparipun, Pabluchaqa qhawasqanpis  
mancharikapun qaparinchik:

“Misticha qhipaman kutimuy” nispas. Chayllamanchik  
lliw chay qaca suchuykamun ichapis Misticha  
ñit'ikllaña michikqa mana imata ruyayta atispas  
Mistichak kachkanman phawan, turullaqa lliw  
t'uru ch'illkasqas kachkasqa, ñisu mancharisqas  
chay p'unchawqa Pabluchaqa uywata michik,  
sinakara aputas anchata añanchan mana uywakuna  
p'anpapusqanmanta. Ichaqa kimsa mit'añas  
ñawparqapun chayllapis turuqa huk yana wakata  
rikurkun, qhawahatanchik allintapuni, manas

mamanchu, chayllamanchik muyupayan wakataqa,  
chinpayta munaspa, allinta chinpaktinga manasyá  
mamanchu ichapas huk china waka kachka, ichaqa  
muhuytas Mistichaqa muhuytas munachkan.  
Michikninga kusionqa chayta qhawachkan chayllapis  
kusionqa qaparin "wayllunakuypi kachkan Misticha,  
wauuu chayqa allinma kanqa, kunanqa manaña  
mamanta yuyanqañachu sapa pacha" nispa ancha  
kusionqa maqt'allaga qhipapun.

Kastilla simipi qillqaq:

Yachachiq Eulogia Ccopa Usca

IES "Señor de Tayancani"- Ccarhuayo- Cusco

Qichwaman tikraspa qillqaq:

Yachachiq: Justa Amanda Laguna Bustamante


IES "Tupac Amaru II" Cusipata-Cusco



## Llapankuna ch'ulla qhipakuq arariwa runamanta


**K**aymi qhuyay mana mamayuq mana taytayuy  
Pawqar waynamanta llaki willakuy kachkan:

Huk Tuqra llaqtapis kay wayna pichqa watayuq kachkaspa Cusco llaqtamanta camiónpi wasinquman kutimuchkaspa, qhatamanta urmaykamusqa chaysi mamitan Pawqarta marq'arusqa taytantaq kakatapuni iskayninkuta, ichaqa kinsantinkumantaqa pawqarllas kawsarisqa. Chay llaki p'unchawmantapachaqa, pawqarqa isqay warmi qhari manawawayuq aylluwan tiyaran ichaqa sapaquillantín qharu qharuta puriranku paytaqa wasi qhawanallanpakmi uywaranku, chaymantataq pusaq watayuq kachkaptin chay warmi qharikunaqa Lima llaqtaman tiyaq pasapusqaqu chikuchata wasinman apapusqaqu chaymantapacha tayta mamanpa wasipi sapallan tiyakuran, chayna kaptinmi sapallanpuni qawsakuran Pawqarqa.



Pawqarqa chunka pusaq watayuqniyuq kachkaspa ñan yachaywasipi yachayniykunatapas tukuchkaspaña anchapapuni llakikurqan, tutankunapi waqaspalla kaq, imaynan kawsayniy kanqa yachaywasipi yachayniykunata tukuspa imaynatam ñawpaqman purisaq Qusquman riyta munayman yachayniykunata hatun suntur wasipi chaninchanaypaq. Ichaqa manan pipas yanapawanaypaq kanchu, sapallayqa manapascha atiymanchu, imatan ruwasaq tayta unanchaq Apuykuna imatan ruwasaq kunan.


Huk p'unchawmi yachaywasiypa samayninpachapi yachachiqninkunapa rimayninta uyarirun: Ima llakipunicha kay Pawqarchaq kawsayninga, yanqapunin yachapakun Qusqupi yachananpaq qullqin kanmanchu, ari yachachiqmasiy chaymantapas millaytaq kachkan manachushina imawarmipas munakunmanchu, sapallanpunim wiñaypaq qhipakunqa. Chayllatapasña suyachkanmanhina manaña imata ruwayta atispa phawaylla p'itarispa yachaywasinmanta llusqispa urayman chinqarusqa.



Chaymantataq mayuta chimparun, mayuta  
chimpaspapas yapamanta qharutapuni phawan,  
manaña puriyta atispa nitaq sayariytawanpas  
atispa qunqurikuspa qaparisqa Dyusnintawan  
Apunkunatawan.


iImatam ruwasqa!, iImatam ruwasqa! wiñaypaq  
sapallay kanaypaqchu qispichiwarankichik nispa.

Chayllamansi huq machu runa chayninta llant'a  
q'ipiyuq purichkasqa imananmi wayna imamantan  
llakikunki, sinchi waqcha mana mamayuq mana  
taytayuyq mana piniyuqmi kani hinaspapas  
sapallaypunin wiñaypaq kasaq, manan pi warmipas  
ñuqawan tiyayta munanmanchu, chayta uyarispataq  
tayta machuqa asikuyta qallarisqa ñawinkunamanta  
wiqi llusqinankama, pawqartaq sunqullanpi  
tapurikusqa imanaptintaq asikunri manachu sunqun  
kan icha yanqapascha sinchita llakikuchkani. Wayna  
qanqa warmimantapunin llaqikuchkanki, ichaqa manan  
llakikunaykichu allin llank'aq runapaqqa warmikunaqa  
kanpunin. Manan chhaynachu tayta ñuqa munasqay  
warmiqa doctorpa wawanmi chay doctorqa sinchitan  
alquchakuwanku llaqtamasiykunataqa, millay runan



payqa, chayri imatataq ruwawaqri, ima ruwaytapas  
ruwaymanmi masqi manaña samaspapas manaña  
puñuspapas, ichaqa manayá imata ruwaytapas  
atinichu, taytataq nisqa manachu chaqra llank'ayta  
rurawaq, manan tayta manan chay llank'aywanqa  
Qusqupiqa yachayniy chaninchayta atiymanchu,  
achkha qullkitan hap'inay chaypaqqa allintañan  
chaykunataqa qhawarini, imanaptintaq chhayna  
kanmanri, imatapas chaqrapi tarpunki chayqa  
mayninpi qasa hap'irapun mayninpitaq chiqchi,  
kurukunapas tukun mayninpitaq sinchita paran  
chaymanta huqkunapas qanrakmi.

Chayta uyarispataq taytaqa rikrankunamanta  
hap'ispa aknata nisqa: ñuqapunin yanapaykiman  
mana imapas mikhuynikikunata yaykunanpaq.  
tayta Imaynapitaq yanapawankimanri; ñuqan  
llapa uywakunawan sach'akunawan imaymana kay  
Pachamamapi kawsaqqunawan parlayta yachani,  
paykunan willawanku imapachapicha hamunqa para,  
rit'i, qasa, ch'aqiy, sach'akunapa unquykuna ima;  
chaykunatan yachana chaqra llank'anapaqqa chayta  
uyarispas Pawqarqa sinchita kusirikusqa, chayllaman  
tapurikusqa manapasñacha chayasaqchu wasiyman




chayqa taytamanta añanchakuspa phawaylla  
wasinman kutipusqa, ñanpitaq llakikuchkaran  
imatacha yachachikniykuna niwanqaku paqarin nispa,  
wasinman ch'isipachataña chayaspa puñunanpiña  
kachkaptin kusikuy Pawqarpa sunqunman yaykusqa.

K'uychichay p'unchaypi, tutapachataraq manaraq inti  
lluqsimuchkaptin Pawqarqa awichu rikuy pasasqa;  
tupaspañataq awichuqa yachachiyta qallarisqa;  
qallarisqaku apharu papata (*papa silvestre*)  
tíkarichkaqta rikuspa rikuchkankichu Pawqar  
sichus allintapuni puqunka chayqa allin watan qanqa  
papa tarpunapaq; chaymanta Pawqar achakhaw  
kisata llamiruni awichu; sinchitama rururqusqa  
t'ikankunapas askhapunima kasqa papapaqwan  
lisaspaqwan, añupaqwan uqapaqwan ima allin wata  
qanqa sinchi allinmi chayqa, chaymantataq huch'uy  
huq'uyllukunapa quchachamanta hamp'atuchakuna  
lluqsimuchkasqaku; rikuchkankichu Pawqar ahay  
wiskachana kinsa wawayuqta, paykunapas kikillanta  
willawachkanchik, chhaynatan iskaynin p'unchaw  
purisqaku, chay p'unchawmanta pachaqa pisillatañas  
Pawqarqa awichuwan tupaqku. Pawqarqa pisi qullqi  
huñukusqanwansi imaymana muhukunata rantirusqa



wakinkunatatataq llaqtamasinkunamanta mañarikuqa  
askhatapuni, chaymantataq killachay p'unchaymanta  
ch'askachay p'unchaykama sukhapachapi,  
K'uychichay p'unchay Intichay p'unchaypuwan  
llapa p'unchaynintinpi chakrata llank'aran  
tarpunapaqhina. Huq p'unchaysi yachaywasinpi  
yachachiknin k'amirapusqa sakisqan ruwana mana  
ruwasqanmanta, ima qillacha kanki manachu  
kay ruwayllatapas ruwayta atinki nispa, chayta  
uyarispatataq yachaqmasinkunapas masinkunapas  
asiyusqaku chaymantataq huq yachaqmasin nisqa  
kay muspha Pawqarchaqa uparuwanakunatama  
ruwachkan chay mana qarpanayuq chakrakunapichus  
rurunman mikhuykuna; chaykunawan hukkunatawan  
rimaruspa asiyamanta wañuchkasqakuraq chayllamansi  
chaysi Pawqarqa yachaywasimanta ayqirikuqa,  
Asiritaq manay' ch'inlla kayta atispa sayarispa  
nisqa: Ima chhayna niraqta asikunkichik Pawqarqa  
llapantin llaqtamanta aswan llank'aqtaq kachkan  
chaychu kankuna asikuwaqchik, chayta nispa Pawqar  
tarpananpaq paypas lluksirusqa, tarparuspataq  
ama llakikuychu Pawqar allintan ruwachkanki  
nispa, Pawqartaq manan chaymantachu waqani  
ñuqaga qullqi huñunapaqmi chaykunata ruwachkani  
qullqita huñuspataq Qusqupi yachayniyta tukuqtiy

munakuwanaykipaqmi chaykunata ruwachkani;  
Qawqar manapunin chay atikunmanchu ñuqqa  
manañan astawan suyayta atiymanchu aswan  
kunanmantapacha munanakusunchik chayta  
uyarispataq Pawqarqa manchasqa mark'arikuspa  
Asirita much'arusqa, chay kutimantapachas mana  
hayk'aqpas sapallan kaytaqa manchakunmanñachu.  
Chay munay p'unchaymantapachaqa aswantas  
llank'ayninkunataqa ruwasqa, manañas millay  
rimayniyuq runakunataqa uyariranñachu. Unu  
Raymi killapi Quya Raymi killapipuwán Pawqarqa  
chakrata llank'aspahina willakuqkunata qhawariran  
chaysi manaraq tarpunaykipaqhinarraqchu kachkan  
nispa niranku. Huq k'uychichay p'unchawsi  
tutallamanta chakraman wichachkaspá atuqkunata  
rikusqa takichkarankus huq kutillapi ichaqa  
qharuqharullataña, awichu yachachisqanmanhinaqa  
kay wataqa allinpunina kanqa. Aqnatas  
p'unchaw p'unchaw Pawqar suyachkaran ima  
p'unchawpaqcha willanqaku tarpunanpaq, chaysi  
ayarmaq'a killapi chakra yapuyta tukuchkaptiña  
hamp'atukunata rikurusqa wasachankunapas  
yanachakama wirasapachakama, chaysi nisqa ñama  
tarpunapaqhinaña kachkan, chay p'unchawmanta  
pacha tarpuyta qallarisqa chayta rikuspañataq




pichqa k'amiq asipayaq yachaywasinmanta  
masinkunapas yanapasqaku p'anpachawaykuya wayqiy  
aynirusaykiku nispa.

Wata tukuptinñataq Pawqarqa sapa p'unchaw  
chaqrunkunata qhawaq mayninpitaq liwrunkunata  
Asiriwan kusqa ñawicharanku. Pawqarpa  
mikhuyninkuna hallmanapaqhinaña kachkaptin Huq  
p'unchawsi yaqalla ch'isiyananpaqpacha kachkaptin  
Inkakancha chimpamanta sinchipuni chikchi  
chakrankunamanhina hamuchkaran, chaysi Pawqarqa  
mancharisqallaña usqhaylla phawasqa chakranman  
yaqalla chayachkaptinsi awichuta rikurusqa  
awichuqa warakatas t'uhachispa chikchi phuyuta  
k'amispa kamachichkaran "aman kay chakrakunataqa  
llaminkichischu thanta chikchikuna wak ñankunata  
pasaychis khunkukuna nispa; chayllamansi Pawqar  
rikuchkaptinpuni phuyuqa wak ñanta ripusqa,  
uyarichkankichu Pawqarcha aknatan kaykunata  
kamachina, purinaymi kachkan tupananchisqamaña;  
añay tayta yanapawasqaykimanta. Chaymantaqa  
hallmaytañataq qallarimusqa, chay ruwananpaqpas  
khawakuspapuni.

Ñan aymuray killapi kachkaspa chakrakunaqa mana hayk'aq mirasqanta chay wata mirasqa, aynipiraqsi mana tukukuy atiytaraq mikhuykunata allasqaku, Pawqar ichaqa askha qullqipaksi mikhuykunata khaturusqa, chay qullqiwantaqsi Qusquman pasapusqa yachayninta chaninchananpaq, ichaqa inkaykuti yachaynincha chanichispañas hatun yachaywasiman haykusqa Asirihina Agronomia nisqaman haykurusqaku, chay kusikuywansi Pawqarqa Tuqraman kutimuspa awichu maskhaq risqa, ichaqa manas tarisqachu, chimpapi wasita rikuchik wasipas manas kapusqachu, sinchita maskhaqtinsi huk tayta purichkaqta, wiraqucha riqsinkichu huq machulachata ahay chinpapis tiyaran; manan wayna pipas chaypi tiyanmanchu aswan chikucharaq kaschkaptiy awichuykuna willawaranku chay chimpapis llapankumanta ch'ulla qhipakuq arariwa runa tiyaran, ayaq samayninwancha tuparanki.

Chaymantapachas Pawqarqa llapa runakunaman awichupa willasqanta yachachiran; chakra llank'aywanta kawsaspas Qusqu llaqtapi pichqa watantin yachayninta chaninchasqa. Chayta



tukuspañataq Tuqra llaktapi Asiriwan kasarakuspa wawayuq kasqa. Awichupa yachachisqatawan hatun yachaywasipi yachasqantawan allinta chaninchasqa chayqa allin kawsananpaqka manaña imapas mana allin kananpaq kanmanñachu. Chaymantataq kusionqapuni Tuqra llaktapi tiyapusqa, runamasinkunapas sinchitas munakuranku paykunapas aswan allintas chaqrata llank'aranku Pawqarpa yachachisqanwan.

Huq p'unchawsi Pawqar suqta chunka watanpi kachkaptin awichuta muskhuyninpi rikusqa chaysi riqranmanta hap'ispa, ñan yachaniña pin kasqaykita llapankumanta ch'ulla qhipakuq arariwa runamá kanki; awichutaq nisqa Pawqar manañan ñuqañachu kani kunanqa qanpunin pay kachkanqui, chayqa allinta uyanta khawariptin awichupa uyanqa Pawqarpa uyanman tukupusqa.

Qillqaq:

Yachachiq Angel Enrique Pumalloclla Ccañihua

IES Colquepata- Paucartambo -Cusco



## Apukunapi inikuq runakunamanta

**N**awpaq pachapiqa runakunaqa sinchitas iñiqku imaymana apukunapi, chayllapis taytacha runaman tukuspa rikhurin, ichaqa chay pachapiqa manas runakunaqa manas añinkuchu taytachak hamusqanta, chaysi ayamaracha qamilipiwán Hisus taytanchikta niranku, manan Taytachachu ichaqa layqan nispa, chaysi chaypachakunapi qatiska karan, ayamarachaqa qamilipiwán katimuchkaku hatun ñannimtan kama, runakunaqa layqa runa niskataqa Kayllumantas iskapamunman karan, ichaqa Suykutambunta, parís pukaranta, ch'isikata pampantas sapallan Niñucha Hisusqa iskapamunman karqan; hatun ñamtapunis phawamuchkan; qañipiya mayutas chinparqamun sapallan, karu qhipantataq ayamaracha qamilipiwán mana iñiq runakunapiwan, hap'iyta layqata munasqaku sipirapunankupaq. Taytachaqa pasaq sayk'usqas llakichkataksi phawaylla kuntisuyu kimray urayman laslallapi purichkan, Pichigua llaqtamansi chayarun, pillapis pakayuruwanman nispa, huk punkutas takaykukun, manas pipas uyarinchu, p'ampana kikllutas pasarqun manas pipas kanchu; qullana kikllutas phawamun,

punkutas takaykukun; Sintaku sutiyuk warmillas  
punkuta kicharkamun, qhawahatanchik uyanta  
qhariktaqa, mancharikunchik warmiqa; chay runaqa  
hatun chukchayuk munay munay runas kachka,  
pasaq hump'i sapallañas, llakiypacha uyallayuk  
taytaqa, warmitaqa tukuy sunqunwansi mañayukun:  
"Yaw runamasillay pakayukuway aymaracha qamili  
mana iñiq runakunapiwanmi katimuyachkanku  
sipinawankupaq, ama hina kaychu wasillaykipi  
pakaykukuway mana chayqa wañurachiwanqakun,  
ñuqañacha kasak qanmanta ima ruraypipas, ama  
hinachu kay warmi hinata pakaykuway allquki  
wasillanpipas" nispas taytallaqa mañapaykukun.  
Sintakuqa manas munanchu, aswanpas ninsi "manan  
ñuqak wasiychu, ñuqaq kanman chayqa kunanpacha  
haykumuy niykimancha, ichaqa ñuqapis tiyapakukllan  
kani, wasiyukmi niwan mana riqsisqa runataqa manan  
qhurpachaynaykichu" nispa, aswanpis k'amiwanmancha  
wasiyuq "pin qam kanki wasiyman haykuchinaykipaq"  
nispacha niwanman. Sintaku warmiqa ichaqa  
qhawarichin Qusqu kikllutas, chaypis huk warmimasin  
tiyan, sutinsi Husipa, payqa huk churiyuk, paymi  
ichaqa pakasunkitaq qhurpachasunkitaq nispas  
nin; churinpa sutinmi Risinsiyu, chay waynaqa  
munay runallan nispas Sintakuqa makimanta  
hap'ispa púsarqun tayataqa; manasyá allintapaschu

chayachkanku wahakuytaña qallarín: Yaw  
Husipa, Husipa punkuykita kicharimuwayku, kay  
runamasinchiktan qhurpachaykuy, pakakukuy  
nispas; mana allin runakunas qatimuyachkanku,  
sipyitas munachkanku; ama hinachu kay qhari  
wawayki raykullapas pakaykuy warmimasillay nispas;  
Husipaga manas munanchu, manan kanchun puñunay  
qhawaykullaypis kallma runakunan chayamunan,  
qulla runakunapas chayamunallantaqmi kunan,  
yanqacha kanman nispa kutichin Husipaga; Risinsiyu  
churinga ñawsas, ichaqa llapantas payqa uyarichkan,  
chayllamansi nin "mamitay hinata qhurpachaykusun,  
taytachapas kanman, iskayniyku puñusaqku ñuqaykuqa  
sumaqchata rimayamusasaqku" nispa; Husipaga  
churinmansi kutirin, ama nisayaychu irqichu ñuqatari  
kamachisayayman nispas aswanpis phiñarikapun  
nishaykitaq manan nispa kutirin warmimanpas.  
Sintakuqa hinallamansi pasaq llakisqas kutiripunku  
Hisusllantin, Risinsiyuqa punchullanta aparikuspas  
nin: "ñuqatawan apaway wayqi kumpañasqayqi,  
waputan purisaq, ñuqaga qinatatapis waputa tukayta  
atini rimachinirakmi ninsi; Hisus taytaqa nin hina  
kachun mamay ama llakikuychu chimparapullasaq  
sichus mana aypamuwanqaku chayqa sut'illan  
kutiramusaq mana chayqa sut'iñatakchanisi; hinallapis  
qullana kikllunta phawaylla chinkarin qhipanta

qhawa qhawarikuspa taytaqa p'itaylla chinkariykun.  
Sintakuqa qhipakun ancha khuyaysi wawanpas  
qanman hinaraqsi llakiyukuchkan, chayllapis huk  
wichay pataman llugsiruspa qhawarin ñanta,  
alayrillas yuraqkama p'achayuq Carmen qaga chay  
qhatatañas wicharqusqa; warmik ñawinpakqa kimsa  
runakunas richkan, allintapuni ñawinta picharikuspa  
qhawarillantaq, chawpitas purichkan Jesusqa  
pañaladuntataq huk runa risan, lluq'i laduntapas huk  
runallataq purichkan, chayllamqansi ayllumasinkuna  
rikhuriyamun, Sintakuqa runakunatas nin: "haqay  
qhatata qhawasani kimsa runakunaq wichasqanta,  
¿qankunari hayq'atatak qhawashankisis? Nispa;  
runakunaqa ninsi "ñuqaykuqa hukllata qhawasayku"  
nispas nin machukunapas, irqikunapas; ichaqa  
Sintakuqa rikuchkan kimsatapunis. Sintakuqa  
llakisqas runamanqa nin "paya kaynichá ayparuwan  
chaymi kimsata qhawachkani, hina kachun ichaqa  
anchatan llakipayani wakchamasiy runa maytarakcha  
chayanqa.

Hinallamansi layqa runaqa llaqtapatamanta  
qhawarikamun, chayqa manas qatikkunaqa  
rikhurimunchu pipas, taytachaqa sayk'usqa  
chikachallantas tiyayurun wanaku rumi patapi,  
ichaqa sumaqtaraqsi hump'irin huanaku rumiqa

runa tiyaykuptin; taytacha Jesucristutaqa wanaku rumitaqa ninsis "unu kawaq upyaykuykiman, qampas ñuqa hinamá llakisqataq sayq'usqataq kachkanki, qampis amaya nanachiwankichu ichaqa hinalla kanqa kachkanki kutimunay kama kikillampi" nispas; chikanta samaykuspas ñanta kaman hatariyullantaq, chayllapis apachitamanta chayaykun layqa Hisusqa, chaypiqa manasyá yachakunchu chay wasapayunan qhipapi imacha kachkan chayta.

Pawqar wara killañas, kusichu uqarina pachañas; layqa runallaqa apachitata wasapayuktinsi, chay kimraypis askha runakunas waqtuta ruturayusasqaku, warmikuna irqikuna, qharikunapas, askha runa raymippipas kanman hinaraq, chayllapis trigu chakrayuk runaqa urayaramun, layqa runaman aypaq, allinta qhawayuktinsi pay kikin niyukun "haqay runanqa riqsinichu hina", ichaqa riqsiyninpas kanman, kay trigu phirillatapas aparusaq nispas; phawa phawaylla urayaramun. Khuyay sayk'usqa runallataqa rimapayaykun chakrayukqa "Tayta allin p'unchaw kachun" nispas napapayukuspas tapuyun éRiksisqachu hina kachkawak? maymantataq hamuchkanki tayta nispa. Allinta qhawayukutinga chakinpas allp'amantapas allpapachallañas, husut'ansas p'iti p'itillañas, Chakrayukqa tapuykunchik éImapunitaq



pasashasunkiri tayta? ancha llakisqama kachkanki kay thantallawanpis picharukuy, kay phirillatapis mikhuyurukuy, kayqa unupis, kukaypas kachkanmi akullirusunchu, llikt'apis qañiwamantan kachkan sunquyki thaniyunanpaq. Ichaqa kay kukatan akulliyuna, kunturpa sayanantaraq waqu hunt'ata karu purinapaq. Nispas rimapayaykun chakrayukqa. Lliwta uyarispas Hisus yayanchisqa tapuyunchik; ¿Yaw runamasiy imapunitaq sutiykiri? nispas: Ahha ñuqataqa riksiwanku Antonio atup sunqumunak nispan; taytaqa runa qhawahataspas niyukun ichaqa "sut'illanta willayusayki kanman, huk millay runakunan hakay kallma llaqtamanta qatimuyachkanku Layqas kani chay kallmakunapqqa. Manan iñiwankuchu sut'in rimak kayniyta, paykunaqa niwankun "imas kanman "profeta", manataqmi Taytachapachu" nispan niyachkanku; ichaqa manan ñuqataqa layqachu ni apuchu kani; ñuqataqa taytaymi kamachimuwan kaypi siminta riksichinaypaq; Ñuqap wasiyqa karu karupin manan atiwaqchu chayayta pusaykimanña chaypis; chay aymaracha qamili mana iñik runakunapiwan aypamuyanqaku chayqa wañuchipuwankun, chaytan ñuqam sunquy ukhupi yachakuchkani; chaymi kunan pasapullasaq, ichaqa paykuna kayninta pasarunqaku chayqa, amapunin willankichu kayninta pasasqayta, uyarisawankichu Antonio atup, nispas

nim. Imapunin kawsayniyqa: chayllamanchik Atuqqa nin, "Taytay manachu qhipakusasunma, huk q'ipi rihuta aparikunki paqarin, ichaqa tutallamanta paqarin ripunki, yanaparuwanki illarik tutantin rimayukuspa rurananchikpaq, chiqqaytayá tayta nispas; watikmantas Antukuqa tapuyullantaq "imanaqtintaq qanri manchasqapis llakisqapis qawaq hina kachkanki, sut'illanta willayuway" nispas ñuqqa manan layqachu kani, aswanpis ñuqataqa kamachiwan taytaymi, manan qhipaymanchu qanwan, sichus chay aymaracha qamilipiwán aypamuwanqaku chayqa, wañuchiwanqakun, ñuqa sunquy ukhupi yachakunin chaymi kunan pasapullasaq, sichus paykuna pasanqaku kayninta chayqa aman willawankichu mañakuyki Antonio atuq, payqa ninsi "ama llakikuychu Tatay; hinallapis taytacha Hisusqa phawa phawalla pasarqapun qhipatanqa qhawarikamullansi Taytachaqa, chaysi Antonio atuq sunqu muyunaqa waqayun amapuni ñuqapap wañuy pacha kanmanchu, chayllapis ñawinmanta waqaykuna t'akarirqamun anchata.

Llank'aq runakuna qhawarinanpaqqa Taytaqa qanchi uray ñantañas purichkan, wakmantas qhawariktinkuqa qullpa qhatatañas phawaylla wichachkan hatun k'ana ñanta kama. Chayllapis aymarachaqa qamili llapa mana



iñiq runakunapiwan apachitaman chayaykamunku,  
ñanta wasapayamuktinkus chaypi askha runakuna  
triguta rutusasqaku, purik runakunaqa tapuyukunchik  
Antonio Atuqta éYaw wirakucha, manachu kayninta  
ñawpaqta huk yurak páchayuk, chukchasapa, ch'uspa  
walqarisqa runa kayninta pasanman karqan? Nispas;  
Antonioqa kutichinchik "humm manapunimá pipas  
kayta pasarqunchu" nispas; purikkunaqa sinchitas  
phiñariyakapun, chayllapis atuqqa yuyaychayukun  
umanpi chay runakuna llulla ñanta purinanpak;  
chayllamanchik kewayllukuna wichayninta phalaspas  
qaparinku qiq qiq qiq nispas; chayllapis huk tutuka  
wayra phuyu hinaraq sayarisasqa chay kimraymansi  
pasanku qapariyukuspa qiq qiq haqaytañan runa  
maskachkaykichikka purichkan nispas.

Willaquq:

Roberto Laguna Bustamante

"Aymaracha"

Poblador de Ccolpamayo- Espinar- Cusco

Qillqaq:

Yachachiq Justa Amanda Laguna Bustamante

"Mamandus"

Docente de la IES "Antonio Raymondi"

Upis- Ocongate- Cusco







# CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

## I La democracia y el sistema interamericano

### Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

### Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se fortalece y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

### Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

### Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

### Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

### Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

## II La democracia y los derechos humanos

### Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

### Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

### Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

### Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

## III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

### Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

### Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

### Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

### Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

### Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

## IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

### Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

### Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

### Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

### Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

### Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constatare que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato.

El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

### Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

## V La democracia y las misiones de observación electoral

### Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

### Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

### Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

## VI Promoción de la cultura democrática

### Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

### Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

### Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

# Banco del Libro

INSTITUCION EDUCATIVA:								
DEPARTAMENTO:				PROVINCIA:				
^DISTRITO:								
Año	Grado	Sección	Nombres y apellidos del alumno	Código*	Condición del libro ^			
					Recibí	Firma del Padre	Entregué	Firma del Padre

\* Código = Número de orden del alumno Condición del libro:

- A = Nuevo, completo, limpio, sin deterioro.
- B = Completo, se puede borrar algunas marcas, sin deterioro.
- C = Con marcas que no salen y con deterioros subsanables.
- D = Inutilizable, requiere reposición.



## ¿Cómo cuido y limpio mis libros?

- Forro mi libro con plástico o papel y le coloco una etiqueta.
- Limpio mi libro con una franela.
- Uso mi libro con las manos limpias y en lugares apropiados.
- Realizo las actividades en un cuaderno u hojas de trabajo, sin rayar ni escribir en mi libro.
- Evito doblar las puntas y que se manche con líquidos o dulces.

**¡Cuido los libros porque otro niño los utilizará el próximo año!**

# SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA NACIONAL



HIMNO NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

## Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

**Artículo 1.-** Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

**Artículo 2.-** Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

**Artículo 3.-** Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

**Artículo 4.-** Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

**Artículo 5.-** Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

**Artículo 6.-** Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

**Artículo 7.-** Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

**Artículo 8.-** Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

**Artículo 9.-** Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

**Artículo 10.-** Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

**Artículo 11.-**

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

**Artículo 12.-** Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

**Artículo 13.-**

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

**Artículo 14.-**

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

**Artículo 15.-**

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

**Artículo 16.-**

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

**Artículo 17.-**

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

**Artículo 18.-** Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

**Artículo 19.-** Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

**Artículo 20.-**

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

**Artículo 21.-**

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

**Artículo 22.-** Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

**Artículo 23.-**

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

**Artículo 24.-**

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

**Artículo 25.-**

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

**Artículo 26.-**

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

**Artículo 27.-**

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

**Artículo 28.-** Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

**Artículo 29.-**

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

**Artículo 30.-** Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

“DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN  
PROHIBIDA SU VENTA”